

Краснодарский университет МВД России

**И. В. Мятченко
Т. В. Фёдорова**

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ АДЪЮНКТОВ

Учебное пособие

Краснодар
2017

УДК 811.112.2
ББК 81.2 Нем
М99

Одобрено
редакционно-издательским советом
Краснодарского университета
МВД России

Рецензенты:

С. Э. Валдавина, кандидат философских наук, доцент
(Ростовский юридический институт МВД России);

Б. Н. Селин, кандидат педагогических наук, доцент
(Белгородский юридический институт МВД России имени И.Д. Путилина).

Мятченко И. В.

М99 Немецкий язык для адъюнктов : учебное пособие /
И. В. Мятченко, Т. В. Фёдорова. – Краснодар : Краснодарский
университет МВД России, 2017. – 84 с.

ISBN 978-5-9266-1267-4

Содержит аутентичные тексты профессиональной направленности для самостоятельного обучения, подготовки к занятиям и сдаче кандидатского экзамена.

Для профессорско-преподавательского состава и адъюнктов образовательных организаций МВД России.

УДК 811.112.2
ББК 81.2 Нем

ISBN 978-5-9266-1267-4

© Краснодарский университет
МВД России, 2017

© Мятченко И. В., Фёдорова Т. В., 2017

ВВЕДЕНИЕ

Количество желающих заниматься научными исследованиями за последние годы заметно возросло. Ряды будущих ученых молодеют, но среди них и те, кто уже проработал значительный период времени в правоохранительных органах, юридических консультациях, судах и т.д. Всем им предстоит нелегкий путь от сдачи экзаменов кандидатского минимума до защиты диссертации.

Настоящие методические рекомендации предназначены тем, кто собирается сдавать кандидатский экзамен по иностранному языку в Краснодарский университет МВД России.

При разработке данных методических рекомендаций использовались нормативные документы Министерства образования Российской Федерации и Проект программы для сдачи экзамена кандидатского минимума по иностранному языку для вузов МВД.

Вы собираетесь сдавать кандидатский экзамен по иностранному языку. С чего начать подготовку? Прежде всего, ознакомиться:

1. с основными учебными целями изучения иностранного языка адъюнктами, аспирантами (соискателями);
2. со структурой и содержанием кандидатского экзамена по иностранному языку;
3. с требованиями, которые предъявляются экзаменуемым.

Цели дисциплины

Основной целью изучения иностранного языка адъюнктами, аспирантами, соискателями является достижение практического владения этим языком, позволяющего использовать его в научной работе и при необходимости вести профессиональную деятельность в иноязычной сфере.

Практическое владение иностранным языком предполагает наличие таких умений в различных видах речевой деятельности (чтении, письме, говорении, аудировании), которые дают возможность:

- 1) свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке по своей специальности;
- 2) оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде переводов, рефератов, аннотаций, резюме;
- 3) делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с Вашей научной работой; владеть неподготовленной диалогической речью в ситуациях профессионального и бытового общения.

Программа кандидатского экзамена

Кандидатский экзамен по иностранному языку состоит из двух этапов.

1. К кандидатскому экзамену по иностранному языку допускаются адъюнкты, аспиранты очной формы обучения, выполнившие программу курса подготовки и представившие реферат по прочитанной зарубежной литературе, соответствующей специальности его диссертационного исследования. Объем реферата 10-15 страниц машинописного текста. К реферату прилагаются копии оригинальных, переведенных адъюнктом, аспирантом статей, монографий, книг.

По окончании кандидатского курса проводится предэкзаменационное итоговое испытание, положительные результаты которого дают основание для допуска обучающихся к кандидатскому экзамену.

Итоговая проверка включает письменный и устный перевод текста, отвечающего требованиям кандидатского экзамена, беседу по

научной тематике и краткое монологическое сообщение обучающихся на выбранную ими тему, связанную с их специальностью.

2. Адъюнкт, аспирант заочной формы обучения и соискатель также должен получить допуск к сдаче экзамена. Допуском к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку является подготовка перевода, реферата, выполненного по прочитанной оригинальной научной литературе, связанной со специальностью и темой научной работы.

Объем перевода должен составить 25-30 страниц иностранного текста. В качестве литературы используется монографическая и периодическая литература по специальности, издаваемая за рубежом. Успешное выполнение реферата является допуском к сдаче кандидатского экзамена. Качество реферата оценивается по зачетной системе. Выполнение реферата - это лучшая подготовка к экзамену. К реферату обязательно прилагается словарь со спецлексикой в объеме 500 лексических единиц.

Лица, готовящиеся к кандидатскому экзамену самостоятельно, проходят контроль в процессе собеседования с преподавателем. По результатам такого собеседования решается вопрос о допуске экстерн-соискателя к кандидатскому экзамену.

Экстерн-соискатель должен самостоятельно перевести оригинальную литературу по узкой и широкой специальности (до 200 стр.) и представить на кафедру оригинал текста с его письменным переводом. Преподаватель проводит, на свое усмотрение, выборочную проверку перевода, проверяет навыки диалогической речи, умение реферировать предложенный преподавателем текст.

Подбор литературы.

Необходимо внимательно отнестись к подбору специальной литературы. Прочитанный материал может пригодиться не только для сдачи кандидатского экзамена, но и для Вашей научной работы. Всегда интересно и полезно познакомиться с информацией по интересующей проблеме из иностранных источников.

Где можно найти литературу по специальности зарубежных изданий?

Адъюнкт, аспирант, соискатель сам подбирает монографическую или периодическую литературу, изданную за рубежом. Где?

- 1) в краевой библиотеке им. Пушкина в отделе «Иностранная литература»;
- 2) на кафедре иностранных языков и спец. кафедрах Краснодарского университета МВД;
- 3) в других вузах, где есть юридические факультеты;
- 4) через систему интернет.

Если Вы выбрали монографическое издание или учебное пособие, внимательно прочитайте и переведите оглавление книги и убедитесь, что в ней есть разделы, касающиеся проблем Вашего научного исследования. Если Вы сомневаетесь в правильности своего выбора, обратитесь за советом к преподавателям кафедры иностранных языков.

Содержание кандидатского экзамена

1. Чтение и письменный перевод со словарем на русский язык оригинального текста по специальности. Объем 2000-2500 печ. знаков. Время подготовки 60 мин. Форма проверки - чтение части текста вслух на иностранном языке, и чтение подготовленного перевода. Если выполнено менее 65% перевода экзамен прекращается.

2. Ознакомительное чтение без словаря оригинального текста по широкой специальности. Объем 2000 печ. знаков. Время подготовки до 15 минут. Форма проверки - чтение части текста вслух на иностранном языке и передача основного содержания на русском языке.

3. Краткое изложение на иностранном языке оригинального текста общеправового или специального содержания. Объем 1500 печ. знаков. Время подготовки до 20 минут. Форма проверки - передача основного содержания прочитанного на иностранном языке.

4. Рассказ или беседа на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой адъюнкта, соискателя, аспиранта.

Такая беседа на иностранном языке должна продолжаться 5-8 минут и может проводиться по усмотрению экзаменационной комиссии с опорой на текст по специальности экзаменуемого или без опоры на текст - в форме спонтанной беседы.

Лицам, сдавшим кандидатский экзамен по иностранному языку в ином учебном заведении до поступления в адъюнктуру, предлагается на 1-м году обучения подготовить перевод-реферат по тематике диссертационного исследования не менее 30 страниц с предоставлением оригинала на иностранном языке.

Методические указания к программе кандидатского экзамена по иностранному языку

Учебные цели

Основной целью изучения иностранного языка адъюнктами (соискателями) всех специальностей является достижение практического владения языком, позволяющего использовать его в научной работе. Практическое владение иностранным языком в рамках данного курса предполагает наличие таких умений в различных видах речевой коммуникации, которые дают возможность:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой адъюнкта (соискателя);
- вести беседу по специальности.

В задачи адъюнктского курса «Иностранный язык» входят совершенствование и дальнейшее развитие полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой коммуникации.

Обучение видам речевой деятельности

Обучение различным видам речевой коммуникации должно осуществляться в их совокупности и взаимной связи с учетом специфики каждого из них. Определяющим фактором в достижении установленного уровня того или иного вида речевой коммуникации является требование профессиональной направленности практического владения иностранным языком.

Чтение.

Абьюнкт (соискатель) должен уметь читать оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Необходимо владеть следующими видами чтения: просмотровым, ознакомительным и изучающим.

Просмотровое чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы.

Ознакомительное чтение характеризуется умением проследить развитие темы и понять в целом не менее 70% основной информации.

Изучающее чтение предполагает полное и точное понимание содержание текста.

Временные критерии сформированности навыков чтения:

Ознакомительное	- 500 печ. знаков в минуту,
просмотровое	- 1000 печ. знаков в минуту,
беглое чтение вслух	- 600 печ. знаков в минуту.

В качестве форм контроля понимания прочитанного и воспроизведения содержания текста, используются, в зависимости от вида чтения, ответы на вопросы, подробный или краткий пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата или аннотации. Следует уделить внимание тренировке в скорости чтения: свободному беглому чтению вслух и быстрому чтению про себя, а также тренировке в чтении с использованием словаря. Все виды чтения должны служить единой конечной цели - научиться свободно, читать иноязычный текст по специальности.

Свободное чтение предусматривает формирование умений выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные смысловые блоки по принципу общности, а также формирование навыка языковой догадки (с опорой на контекст, словообразование, интернациональные слова и др.) и навыка прогнозирования поступающей информации,

Аудирование и говорение

Умения аудирования и говорения должны развиваться во взаимодействии с умением чтения. Основное внимание следует уделять адекватности высказывания монологической и диалогической речи (в виде пояснений, аргументации, выводов, оценки явлений, возражений, сравнений, вопросов и т.д.). К концу курса адъюнкт (соискатель) должен владеть:

- умениями монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности и диссертационного исследования (в форме сообщения, информации, доклада).

- умениями диалогической речи, достаточными для принятия участия в обсуждении вопросов, связанных с научной работой и специальностью, в ситуациях профессионального и бытового общения.

Перевод

Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной используется как средство овладения иностранным языком, прием развития умений и навыков чтения и наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Для формирования базовых умений перевода необходимо знакомство с особенностями научного стиля, а также теорией перевода: общие положения перевода; эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсации потерь при переводе; многозначность слов; словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов.

Перевод - временным критерием сформированное навыков перевода могут служить следующие нормы:

- письменный перевод текста объемом 2000 - 3000 печ. знаков за 45-60 минут работы;
- устный перевод текста объемом 1500-2000 печ. знаков за 15 мин.

Письмо

В данном курсе письмо рассматривается не только как средство формирования лингвистической компетенции в ходе выполнения упражнений грамматического и лексического характера. Формируются также коммуникативные умения письменной формы общения: умение составить план или конспект прочитанного, письменно изложить содержание прочитанного (в форме резюме, реферата и аннотации), написать доклад и сообщение по научной специальности.

Характер учебного языкового материала

Фонетика

Интонационное оформление предложения; словесное, фразовое и логические ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка; долгота/ краткость, закрытость/ открытость гласных звуков, звонкость/ глухость конечных согласных и т.п.

Лексика

К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас адъюнкта (соискателя) должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.

Грамматика

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложение. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив и функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (be+ инфинитив) и в составном. Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме пассивных конструкций; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения,

слова-заместители, сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты.

Немецкий язык

Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Место и порядок слов придаточных предложений. Союзы и корреляты. Бессоюзные придаточные предложения. Распространенное определение. Причастие I с zu в функции определения. Приложение. Степени сравнения прилагательных. Указательные местоимения в функции замены существительного. Однородные члены предложения разного типа. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции sein и haben + zu + Infinitiv. Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива. Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива и конструкции sein + Partizip II (статива). Трехчленный, двучленный безличный пассив. Сочетания с предлогами, предлогами с уточнителями. Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.д. Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.

Работа над языковым материалом

Овладение всеми формами устного и письменного общения ведется в тесном единстве с овладением фонетическим, лексическим и грамматическим материалом.

Фонетика

Продолжается работа по коррекции произношения, совершенствованию произносительных навыков. Первостепенное значение придается:

- интонационному оформлению предложения, правильной расстановке фразового и логического ударения, мелодике, паузации;
- словесному ударению (в частности, в производных и сложных словах);
- противопоставлению долготы и краткости, закрытости и открытости гласных звуков, назализации гласных (для французского языка), звонкости (для английского языка) и глухости конечных согласных (для немецкого языка).

Работа над произношением ведется как на материале текстов для чтения, так и на специальных фонетических упражнениях и лабораторных работах.

Лексика

При работе над лексикой учитывается специфика лексических средств, текстов по специальности, многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования, явления синонимии и онимии.

Адъюнкт (соискатель) должен знать фразеологические сочетания, часто встречающиеся в изучаемом им подъязыке специальности, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для речи делового общения.

Необходимо знание сокращений и условных обозначений и умение правильно их прочитать. Лексический запас должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума, включая примерно 500 терминов.

Грамматика

Программа предполагает знание и практическое владение грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку. При углублении и систематизации знаний грамматического материала, необходимого для чтения и

перевода научной литературы по специальности, основное внимание уделяется средствам выражения и распознавания главных членов предложения, определению границ членов предложения (синтаксическое членение предложения); сложным синтаксическим конструкциям, типичным для стиля научной речи: оборотам на основе неличных глагольных форм, пассивным конструкциям, многоэлементным определениям (атрибутивным комплексам), усеченным грамматическим конструкциям (бессоюзным придаточным и т.п.); инверсионным структурам; средствам выражения модальности.

Для развития навыков устной речи особое внимание уделяется порядку слов, как в коммуникативных типах предложений, так и в повествовательных; употреблению строевых грамматических элементов (местоимений, вспомогательных глаголов, наречий, предлогов, союзов); глагольным формам, типичным для устной речи; степеням сравнения прилагательных и наречий; средствам выражения модальности.

Адъюнкт, аспирант, соискатель должен владеть всем грамматическим материалом изучаемого языка.

Учебные тексты

В качестве учебных текстов и литературы для чтения используется оригинальная литература по тематике широкого профиля вуза и по узкой специальности адъюнкта (соискателя), тексты страноведческого характера.

Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по специальности, специализированные учебные пособия для адъюнктов по развитию навыков устной речи.

Общий объем литературы за полный курс по всем видам работ, должен составлять примерно 350000-550000 печ. знаков (т.е. 150-200 стр.), учитывая различные цели обучения и временные критерии. Распределение учебного материала для аудиторной и внеаудиторной проработки осуществляется кафедрами в соответствии с принятым учебным графиком.

Цели и задачи перед Вами стоят грандиозные, не так ли? Как же их выполнить наиболее эффективно? С чего начать? Сколько времени потребуется для подготовки к такому серьезному экзамену?

Прежде всего, постарайтесь объективно оценить свои знания иностранного языка примерно по следующим категориям:

- 1) владеете свободно;
- 2) читаете со словарем, но недостаточно владеете устной речью;
- 3) многое забыли, знания обрывочные, требуется подробное повторение языкового материала.

Как бы хорошо Вы не владели иностранным языком, готовиться к сдаче кандидатского экзамена приходится всем, но с различными затратами времени и сил.

Если Вы относите свои знания к первой категории, подготовка к экзамену займет у Вас 2-3 месяца.

Прочитать 250-300 страниц оригинального научного текста и реферативно изложить прочитанное на 20-30 страницах дело совсем непростое и требует больших затрат времени.

Если вы свободно владеете грамматическим материалом и Ваш запас, включая лексику по специальности, приближается к установленным (5000 лексических единиц) нормам, Вы можете сразу приступить к чтению спец. литературы и теме своего исследования.

При работе со спец. литературой Вам понадобятся умения и навыки всех видов чтения: просмотрового, ознакомительного и изучающего с подробным переводом.

Приступая к чтению спец. литературы, сначала просмотрите выбранные разделы и постарайтесь понять, содержат ли они интересующую Вас информацию. Затем еще раз более внимательно прочитайте эти же разделы. Вы должны понять в целом не менее 70% изложенной информации. Особо интересные места переведите точно со словарем. Не переживайте, если сначала работа будет продвигаться медленно.

В каждом деле нужны навыки, которые вырабатываются только в процессе практической деятельности.

Если Вы относите свои знания ко второй категории, прежде чем приступать к работе над оригинальной специальной литературой, повторите основной грамматический материал и активную специальную лексику.

Подготовка к экзамену займет у Вас 6-8 месяцев.

Повторив активный лексико-грамматический материал, который содержится в спец. литературе (для этого Вам потребуется 1-2 месяца), начинайте чтение материала по теме Вашего исследования. Работайте регулярно. Первые 10 страниц одолеть будет очень сложно. Придется часто пользоваться словарем. Когда запомните активную лексику по теме своего исследования, дело пойдет быстрее. Совсем необязательно подробно переводить весь текст. Можно перейти на просмотрное и ознакомительное чтение и переводить только наиболее важные абзацы текста.

Для подготовки 3 и 4 вопросов можно использовать пособия, указанные ниже специальные разработки по устной речи, касающиеся научной работы адъюнкта (соискателя), специальные списки слов и словосочетаний, используемые при пересказе текстов на иностранном языке.

Если Ваши знания относятся к третьей категории, то подготовка к экзамену займет не менее года (10-12 месяцев). Вам потребуется 3-4 месяца, чтобы усвоить языковой материал необходимый для чтения специальной литературы. Чтобы ускорить процесс изучения материала, Вам придется обращаться за консультациями к преподавателям иностранного языка. И только после тщательной проработки программного лексико-грамматического материала и чтения, перевода учебных текстов, можно будет приступить к чтению специальной литературы и написанию реферата.

Пособия по устной речи кафедры иностранных языков помогут подготовить 3 и 4 вопросы.

Для успешной подготовки к сдаче экзамена Вам, безусловно, понадобятся различные пособия и разработки.

Раздел I.

Übung 1. Проанализируйте временные формы сказуемого и переведите следующие предложения:

1. Der Vernommene unterschrieb jede Seite des Vernehmungsprotokolls
2. Die Kriminalisten haben am Tatort entdeckte Gegenstände und Spuren markiert. 3. Der Ermittlungsbeamte berücksichtigte die Persönlichkeit des Täters. 4. Der Sachverständige nimmt die Einsatztasche mit. 5. Die Suche und Sicherung von Beweisen dienen der Ermittlung des Täters. 6. Die Einsatzgruppe wird bald den Tatort besichtigen. 7. Nachdem der Fährtenhund die Spur aufgenommen hatte, setzte die Polizei die Verfolgung der verdächtigen Person fort. 8. An einer Fahndung nehmen oft sehr viele Personen teil. 9. Die Täter begingen eine Straftat. 10. Der Ermittlungsbeamte ist schon zum Tatort gefahren. 11. Die Straftat ereignete sich spät in der Nacht. 12. Der Staatsanwalt übt die Aufsicht über die Tätigkeit der Untersuchungsorgane aus. 13. Über die Ergebnisse der Untersuchungen haben die Sachverständigen schriftliche Berichte angefertigt, 14. Reichstag 1918 behandelte einen Gesetzentwurf über die Errichtung eines Reichspolizeiamtes mit Landeskriminalbehörden. 15. Früher besaßen die Detektive noch keine technischen Hilfsmittel. 16. Eine Theorie zum Wiedererkennen von Personen stellte der Franzose Bertillon auf. 17. Ernst Gennant gründete in eigener Initiative eine Zentralstelle für die Bearbeitung von Kapitalverbrechen, legte eine Todesmittlungskartei für das gesamte Rechtsgebiet an und gab aus Anfragen von Kollegen aus anderen Städten gezielte Hinweise zur Ermittlung von Schwerverbrechern. 18. Die deutsche Strafgesetzgebung wurde zum Vorbild für die Gesetzgebung vieler europäischen Staaten.

Übung 2. Определите временную форму глаголов:

er hat... gefunden du
befragtest ihr seid ...
geblieben sie nahmen
... fest ich hatte ...
vermutet er war...
gewesen ihr werdet...
ermitteln

wir sind ... gefahren ich
werde ... vernehmen er
fertigt... an er war...
gekommen wir stellten...
fest sie vernahm sie
überführen

Übung 3. Образуйте Прäsens, Imperfekt и Perfekt от следующих глаголов в 3 л. ед. ч. и в 3 л. мн. ч.

begehen, absperren, durchführen, Vorgehen, fernhalten, sichern, aufklären, besichtigen, vernehmen, prüfen, anfertigen, schützen, entgegenwirken, zuteilen, verbessern, einrichten, werden, entwickeln, studieren, aufstehen, bleiben, geschehen, sein, befreien.

PASSIV

(страдательный залог)

werden + Partizip II

(в соответствующей форме)

(основного глагола)

Время	Форма	Перевод
Präsens Passiv	der Artikel wird geschrieben. die Artikel werden geschrieben	Статья пишется. Статьи пишутся
Imperfekt Passiv	der Artikel wurde geschrieben die Artikel wurden geschrieben	Статья была написана Статьи были написаны
Perfekt Passiv	der Artikel ist geschrieben worden die Artikel sind geschrieben worden	
Plusquamperfekt Passiv	der Artikel war geschrieben worden die Artikel waren geschrieben worden	
Futurum Passiv	der Artikel wird geschrieben werden die Artikel werden geschrieben werden	Статья будет написана Статьи будут написаны
Modalverben Infinitiv Passiv	der Artikel kann geschrieben werden die Artikel können geschrieben werden	Статья может быть написана Статьи могут быть написаны
В предложении глагол в Passiv чаще всего употребляется в 3 лице ед. ч. и 3 лице мн. ч.		

Übung 4. Переведите на русский язык и определите употребленную временную форму:

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. werden ... bestimmt | bestimmen - определять |
| 2. wurde ... aufgeklärt | aufklären - раскрывать |
| 3. werden ... auferlegt werden | auferlegen - налагать |
| 4. war... verurteilt worden | verurteilen - приговаривать |
| 5. dürfen ... eingeschränkt werden | einschränken - ограничивать |
| 6. muss ... begonnen werden | beginnen - начинать vollziehen - исполнять |
| 7. werden ... vollzogen | aufdecken - раскрывать |
| 8. sind ... aufgedeckt worden | beseitigen - устранять |
| 9. werden ... beseitigt werden | anwenden - применять |
| 10. können ... angewandt werden | |

Übung 5. Переведите предложения на русский язык; определите временную форму Passiv:

1. Gesellschaftsgefährliche Handlungen werden gesetzlich verboten.
2. Mit der Erhöhung der Ordnung und Sicherheit werden gleichzeitig begünstigende Bedingungen für Straftaten beseitigt werden.

3. Der Umfang der Strafe musste genau bestimmt werden.
4. Objekt und Gegenstand des Verbrechens dürfen nicht verwechselt werden.
5. . Der Diebstahl wird als ein Verbrechen, Vergehen oder eine Verfehlung klassifiziert
6. In der Zeitung wurde geschrieben , dass der gefährliche Verbrecher zur lebenslänglichen Strafe, verurteilt worden war.
7. Die Strafandrohung gibt an, welche Strafe gegen bestimmte verbrecherische Handlungen angewandt werden muss.
8. Die Ursachen dieses Verbrechens werden vom Ermittlungsbeamten aufgedeckt.
9. Die Abschnittsinspektoren werden in ihrer Tätigkeit von der Bevölkerung unterstützt.
10. Durch die Strafrechtsnormen waren den Bürgern und den Rechtspflegeorganen bestimmte Verpflichtungen auferlegt worden.
11. Gesellschaftsgefährliche Handlungen werden auch in der Zukunft bestraft werden.
12. Gegen die Kriminalität muss ein aktiver Kampf geführt werden.

Übung 6. Определите временную форму:

wird ... fahren; fertigt ... an; seid ... geblieben; ist ... verfolgt worden; war ... gekommen; werden ... aufgeklärt werden; kann ... durchgeführt werden; hat... verstanden; haben ... begangen; waren ... befragt worden; setzte ... fort; berücksichtigen ; ist ... aufgestanden; werden ...beitragen; hatte ... aufgenommen; ist... aufgenommen worden.

Übung 7. Определите функцию глагола *werden* в предложениях:

1. Die Kriminalitätsentwicklung wird immer gefährlicher. 2. Die Kriminalstrafen gegen die Jugendlichen werden oft durch gesellschaftliche Einwirkungsmaßnahmen ersetzt. 3. Die Eigentumskriminalität wurde zu einem großen Problem. 4. Mit der Humanisierung der Gesellschaft wird man die Todesstrafe abschaffen. 5. In der Struktur der Kriminalität werden verschiedene Eigentumsdelikte unterschieden. 6. Die Drogenexperten im Westen meinen, dass die Drogenkriminalität auch weiter anwachsen wird. 7. Der Tatort und die Tatumstände wurden den Kriminalisten bekannt. 8. Bei der Verbrechensbekämpfung werden von der Polizei vorbeugende und verfolgende Formen verwendet. 9. Dank den Vorbeugungsmaßnahmen ist die Gefahr des Verbrechens viel geringer geworden. 10. Im Artikel wurden die Ursachen der Jugendkriminalität erforscht. 11. Die Kriminalpolizei konzentrierte ihre

Arbeit auf Straftaten, die mit Gewalt begangen werden. 12. Die Verstärkung der Strafmaßnahmen wurde nicht zu einem universellen Mittel der Kriminalitätsbekämpfung. 13. Der Dialog zwischen Kriminalisten und Computer wird wichtige Folgen haben. 14. Das Umfeld der Rauschgiftkriminalität wird immer größer. 15. Die Spezialisten werden Probleme der „Weiße - Kragen Kriminalität“ besprechen.

Выражение модальности в немецком языке

Modalverben (модальные глаголы)

Модальные глаголы выражают *не действие, а отношение к действию*. Они употребляются с другими глаголами, стоящими в инфинитиве, при этом модальные глаголы ставятся на второе место, а инфинитив в конце предложения.

Muster: Die Verkehrspolizei muss alle Verkehrsunfälle sorgfältig analysieren.

Дорожная полиция должна тщательно анализировать все дорожные происшествия.

Модальный глагол	Перевод	Оттенок значения
wollen	хотеть , желать	твердое желание, намерение
mögen (möchte)	хотеть, желать	некатегоричное желание
können	мочь (уметь)	возможность или невозможность что-л. сделать (умение, неумение)
dürfen	мочь	разрешение или запрещение
sollen	долженствование	обязанность
müssen	долженствование	необходимость из внутренних побуждений (или каких-л. обстоятельств)

Запомните: местоимение **man** с модальными глаголами **müssen, sollen, können, dürfen** переводится на русский язык безличным оборотом. В прошедшем времени добавляется слово **было**.

Präsens

man kann можно
man darf

man kann nicht невозможно, нельзя
man darf nicht

man muss нужно, следует man muss nicht не нужно, не следует man soll
man soll nicht

Imperfekt

man konnte можно было man konnte nicht невозможно было,
нельзя было
man durfte man durfte nicht

man musste нужно было man musste nicht не нужно было man
sollte man sollte nicht

Übung 8. Найдите в предложениях модальные конструкции, переведите предложения на русский язык:

1. Die Ermittlungen müssen sich aus der im Untersuchungsplan festgelegten Untersuchungsrichtung ergeben. 2. Diese Ermittlungen müssen so erfolgen, dass die im Gesetz festgelegten Rechte der Bürger nicht verletzt werden. 3. Die Festnahme bei der Störung von Amtshandlungen kann vorgenommen werden, wenn eine Person vorsätzlich eine Ermittlungshandlung stört. 4. Der Täter konnte unerkannt entkommen. Das kann ihm besonders bei seinen Angehörigen oder nahe stehenden Personen gelingen. 5. Ein Werturteil über die Persönlichkeit des Zeugen darf diese Überprüfung nicht beeinflussen. 6. Der Beruf des Ermittlungsbeamten stellt zu einem Menschen, der ihm sein Leben widmen will, große Anforderungen. 7. Er soll auch gute Kenntnisse in Strafrecht, Strafprozessrecht, Verwaltungsrecht, Kriminalistik, gerichtlichen Psychologie haben. 8. Man darf nicht vergessen, dass nicht nur die belastenden, sondern auch alle entlastenden Umstände ermittelt und erforscht werden müssen. 9. Die Zeugen sollen vor der Vernehmung nicht miteinander in Verbindung treten, weil sie ihre Wahrnehmungen austauschen können. 10. Ohne mit dem Familienbestand und anderen Angaben bekanntzumachen, darf man die Vernehmung nicht durchführen. 11. Kriminalisten müssen gut und manchmal auch sehr geduldig beobachten können. 12. Fährtenhunde können den Geruch eines Menschen noch nach vielen Stunden aufnehmen und über 10 bis 15 Kilometer verfolgen.

Übung 9. Поставьте: вместо точек подходящий по смыслу модальный глагол:

1. Man ... die Zeugen vor der Vernehmung voneinander trennen, damit sie sich gegenseitig nicht beeinflussen. 2. Um die Vernehmung gut durchzuführen, ... man sich gründlich vorbereiten. 3. Die Straße ... man nicht beim roten Licht überqueren. 4. Diesem Verbrechen ... man nicht Vorbeugen. 5. Der Ermittlungsbeamte ... den Beschuldigten überführen, wenn er unwiderlegbare Beweise seiner Schuld hat. 6. Man ... den Zeugen zu den unwahren Aussagen nicht zwingen. 7. Die Protokollierung der Vernehmung ... als chronologische Schilderung, in Form von Fragen und Antworten, oder Komplexweise sein.

Конструкции : **haben + zu + Infinitiv** **sein+ zu + Infinitiv**

Глаголы **haben** и **sein** в сочетании с инфинитивом других глаголов и частицей **zu** приобретают модальное значение долженствования (реже возможности), которое совпадает со значением модальных глаголов **müssen**, **sollen** (реже **können**). При этом конструкция **haben + zu Infinitiv** имеет активное значение (кто-то должен что-то сделать), а конструкция **sein + zu Infinitiv** имеет пассивное значение (что-то должно быть сделано; нужно сделать).

1. Die Kriminalisten haben (hatten) die Einsatztasche zur Tatortarbeit vorzubereiten.

Криминалисты должны (были) подготовить следственный чемодан для работы на месте преступления.

2. Die Einsatztasche ist (war) rechtzeitig vorzubereiten.

Следственный чемодан нужно (было) приготовить своевременно.

Übung 10. Скажите, кто должен производить следующие действия.

Muster: - alle verdächtigen Personen feststellen

Der Ermittlungsbeamte hat alle verdächtigen Personen festzustellen.

- Täter ermitteln und festnehmen
- zum Tatort fahren
- den Tatort besichtigen
- Zeugen befragen
- alle Gegenstände am Tatort fotografieren

- die Umgebung gründlich untersuchen
- die gesammelte Information analysieren
- gegen die Wirtschaftskriminalität kämpfen
- die Vorbeugung der Kriminalität organisieren
- für die Verkehrssicherheit sorgen
- wichtige Beweise sammeln
- an der Tatortbesichtigung teilnehmen
- moderne Methoden der Tatortarbeit erlernen

Übung 11. Замените конструкцию *haben / sein + zu + Infinitiv* на соответствующий модальный глагол и переведите на русский язык.

1. Für die drogenabhängige Frauen und Abhängige mit Kindern sind spezielle Angebote zu schaffen. 2. Das Problem des Drogenkonsums ist mit polizeilichen Mitteln allein nicht zu lösen. 3. Als Strafverfolgungsorgan hat die Staatsanwaltschaft begangene Verbrechen aufzudecken und aufzuklären. 4. Die Staatsanwaltschaft hat ferner die Vollstreckung der richterlichen Entscheidungen durchzuführen. 5. Es ist aber zu betonen, dass die elektronische Datenverarbeitung selbst keine neue Forschungsmethode darstellt. 6. Die Möglichkeiten zur Bekämpfung der organisierten Formen der Betäubungsmittelkriminalität sind zu verbessern. 7. Der Kampf gegen die Drogen ist nur in enger internationaler Zusammenarbeit erfolgreich zu bestehen. 8. Jede Strafsache ist gründlich zu erforschen. 9. Er hat eine neue Version aufzustellen. 10. Jede Ermittlungsbeamte hat die Gesetzlichkeit zu beachten. 11. Die Menschenwürde der Strafgefangenen ist zu achten und ihre Rechte sind zu wahren. 12. Der Zeuge hat das Vernehmungsprotokoll zu unterzeichnen. 13. Die Staatsanwaltschaft hat die Aufsicht über die Arbeits- und Lebensbedingungen der Strafgefangenen auszuüben. 14. Über jede Ermittlungshandlung ist ein Protokoll aufzunehmen. 15. Die Milizleute hatten diese Straftat vorzubeugen. 16. Die Untersuchungsorgane haben die Bestimmungen der Strafprozessordnung über die Durchführung des Ermittlungsverfahrens exakt einzuhalten. 17. Die Personen, die eine Ermittlungshandlung des Untersuchungsorgans stören, waren festzunehmen. 18. Die verschiedenen Handlungen sind mit allen Mitteln zu bekämpfen. 19. Die Urteile des Gerichts sind nur einer Hauptverhandlung zu verkünden. 20. Das Gericht hat die Sache dem Staatsanwalt zurückzugeben, wenn weitere Ermittlungen erforderlich sind. 21. Das Gericht hat die Umstände und Folgen der Tat, die Persönlichkeit des Täters und seine Beweggründe allseitig zu erforschen. 22. Der Beschuldigte war nicht freizusprechen. 23. Der Sachverständige hat sein Gutachten in der Hauptverhandlung mündlich vorzulegen. 24. Dieses Verbrechen war schnell aufzuklären. 25. In der Hauptverhandlung sind auch die Zeugen zu vernehmen. 26. Das Gericht hat jede Strafsache unvoreingenommen zu untersuchen und zu entscheiden.

Конструкция zu + Partizip II переводится на русский язык определительным придаточным предложением с пассивным оттенком необходимости или возможности.

Übung 12. Переведите словосочетания на русский язык:

das zu untersuchende Problem, das zu überprüfende Alibi, die anzuwendenden Mittel, der zu verhörende Beschuldigte, der zu bestätigende Plan, die zu treffenden Entscheidung, die zu vervollkommenden Arbeitsmethoden, das aufzuklärende Verbrechen, die zu suchenden Spuren, der zu vernehmende Verbrecher, der zu überführte Täter, die zu bestimmende Normen, das zu beseitigende Gefahr, der zu beobachtende Verdächtige, die zu ermittelnde Tatsache, der zu verfolgende Täter, die zu sichernde Spur, die zu ergänzende Version, die zu widerlegende Aussage, das zu untersuchende Ereignis, das einzuleitende Ermittlungsverfahren, das durchzuführende Untersuchungsexperiment, die teilzunehmenden Personen, die durchzuführende Durchsuchung, der zu befragende Verdächtige, das zu erwerbenden Berufsfertigkeiten, das auszuarbeitende Programm, das anzufertigende Protokoll.

Предлоги и падежи

	m М. п.	n ср. п.	f ж. п.	Pl МН. 4.
Nominativ (Им. п.) wer? was? (кто? что?)	der ein	das ein	die eine	die
Genetiv (Р. п.) wessen? (чей? чья? чье?)	des (s) eines	des (s) eines	der einer	der
Dativ ? (Д. п.) wem? wo? (кому? где?)	dem einem	dem einem	der einer	den (n)
Akkusativ? (В. п.) wen? wohin? (кого? куда?)	den einen	das ein	die eine	die

Dativ

mit - с, с помощью, посредством
nach - после, через, по, в aus - из
zu - к, на, для (в целях) von - от, о,
об, с (о времени) bei - у, при

Akkusativ

durch - через, по, благодаря
für - для, за
ohne - без
um - вокруг
gegen - против, около
bis - до

außer - кроме seit - с (время), уже (срок)
gegenüber - напротив, по сравнению
entgegen - навстречу, вопреки

„wo?“ Dativ und „wohin?“ Akkusativ

in - в, на, через (время) an - у, к, на
(вертикально) auf - на (горизонтально)
hinter - за, позади neben - около, рядом
unter - под, среди über - над, свыше, о
zwischen - между vor - перед, до, тому,
назад

Genetiv

diesseits - по эту сторону
halb(er) - ради, из-за
infolge - вследствие
jenseits - по ту сторону
mittels - посредством
berhalb - под, поверх
an (statt) - вместо
ungeachtet - несмотря на
unterhalb - под
unweit - поблизости от, вблизи
vermöge - в силу
während -- в течение
wegen - из-за

Übung 13. Переведите на русский язык:

ohne Hilfe; bei der Eltern; durch den Platz; außer meinem Freund; während
der Stunde; um den Tisch; zum Unterricht; aus der Akademie; für die Arbeit;
in der Hochschule - in die Hochschule; an
der Wand - an die Wand; auf dem Tisch -
auf den Tisch; hinter dem Haus - hinter das
Haus; über dem Buch - über das Buch; vor
dem Fenster - vor das Fenster; an der
Front - an die Front.

Übung 14. Поставьте существительные в нужном падеже и переведите их на русский язык:

a) *Dativ*

mit (der Freund); zu (die Eltern); von (der Hörer); mit (die Schwester); aus
(das Haus); von (der Richter); nach (der Unterricht); bei (das Fenster);

bei (der Besuch); außer (der Freund); mit (der Bus): aus (das Buch); nach (die Stunde); aus (die Schule); bei (der Staatsanwalt); nach (das Gesetz); zu (die Mutter); bei (die Bevölkerung); bei (der Schutz).

b) Akkusativ

durch (die Stadt); um (der Tisch); ohne (die Bücher); ohne (das Wörterbuch); für (die Eltern); durch (der Platz); gegen (die Kriminalität); um 7 (die Uhr); in (die Schule); vor (das Fenster); hinter (das Haus); an (die Tafel); auf (das Land); über (der Tisch).

c)

1. Er fährt mit... (der Zug, das Auto, die Straßenbahn).
2. Sie wohnt bei ... (die Mutter, die Eltern, der Bruder).
3. Ich spreche mit... (die Frau, das Mädchen, der Junge).
4. Alle außer... (ich, er, sie) gehen ins Kino.
5. Ich bekomme oft Briefe von ... (der Freund, die Freundin, die Kollegen).
6. Wir kommen ihn seit... (ein Jahr, ein Monat, eine Woche).
7. Er fährt zu ... (die Post, der Bahnhof).

d)

mit dem Ermittlungsbeamten, mit dem Sachverständigen, mit dem Bus, nach dem Plan, nach der Stunde, nach dem Unterricht, nach Moskau, von den Hörern, von der Ordnung, vom Rechtsanwalt, bei den Eltern, bei den Arbeitskollegen, zu den Eltern, aus dem Auditorium, bei dem Besuch, bei dem Fenster, außer den Freunden, nach dem Gesetz, durch die Stadt, durch den Korridor, um den Tisch, ohne Bücher, für mich , außer der Frau, dank dem Freund, dem Haus gegenüber, laut der Verfassung, laut dem Gesetz, seit diesem Jahr, in diesem Jahr, während der Stunde, die Werke von Puschkin, wegen der Kälte, für meinen Freund, gegen die Kriminalität, um den Tisch, auf dem Fenster, an die Tafel, vor dem Fenster, hinter dem Haus, von dort, über die Tür, unter dem Schreibtischen, gegen 15 Uhr, über die Vorlesung, in die Stadt, in der Stadt, sein 2005 bis 2006.

Übung 15. Переведите предложения на русский язык.

1. Nach dem Unterricht gehen die Studenten in den Lesesaal. 2. Wir arbeiten nach dem Plan. 3. Seit einigen Jahren arbeitet er im Gericht. 4. Seit diesem Jahr studiert er an der juristischen Fakultät der Universität. 5. Außer dem Hörer N. sind alle Studenten im Auditorium. 6. Sie wohnt bei ihrer Bruder. 7. Beim Lesen des Textes machen einige Studenten viele Fehler.

8. Dieser Ermittlungsbeamte geht zur Leiter der Abteilung. 9. Er geht zur Versammlung um 11 Uhr. 10. Ich gehe mit meinem Freund in die Bibliothek. 11. Wir sprechen von den Erfolgen unserer Juristen. 12. Ich gehe heute in den Sportsaal gegen 8 Uhr. 13. Die Touristen fahren durch die Stadt. 14. Die Kursanten gehen durch den Platz. 15. Er übersetzt den Artikel ohne Wörterbuch.

Übung 16. Скажите по-немецки:

а) книга студента, письмо студентки, авторучка слушателя, помощь друга, помощь друзей, ответ курсанта, рассказ следователя, биография эксперта, жизнь группы, учебник курсанта;

б) мне, тебе, ей, ему, нам, вам, им, отцу, другу, брату, сестре, преподавателю, матери, друзьям, в городе, в деревне, в рассказе, в книге, в коридоре, во дворе, в библиотеке, в аудитории, в зале;

с) отца, сестру, брата, мать, друзей, учителей, курсанта, в город, в деревню, в аудиторию, в зал, в кино, в тетрадь, во двор, в школу, в театр, в библиотеку, в столовую.

Сложносочиненное и сложноподчиненное предложение. Satzreihe und Satzgefüge

Сложносочиненное предложение состоит из двух или нескольких простых предложений, соединенных сочинительными союзами. Не влияют на порядок слов в предложении:

aber-но, а	sondern - но, однако
oder - или	allein - только, но
und - и, а	denn - так как; потому что

Следующие союзы и союзные слова занимают грамматическое место в предложении, изменяя порядок слов:

dann - затем	nämlich - а именно doch,
darum - поэтому	dennoch, jedoch - однако zwar -
deshalb -поэтому	хотя sonst - иначе
deswegen -поэтому	
trozdem - несмотря на то	

Простые предложения, составляющие сложносочиненное предложение, могут быть превращены в самостоятельные предложения.

Сложноподчиненное предложение состоит из главного и одного или нескольких придаточных предложений, которые зависят от главного предложения.

Обратите внимание на порядок слов в сложноподчиненном предложении:

а) когда оно начинается с главного предложения :

подлежащее-сказуемое- второстепенные члены

главное предложение

союз-подлежащее-второстепенные члены-сказуемое

придаточное предложение

б) когда оно начинается с придаточного предложения:

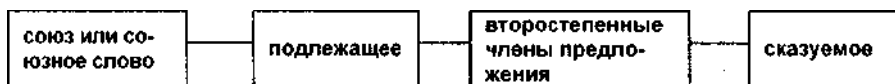
союз-подлежащее-второстепенные члены-сказуемое

придаточное предложение

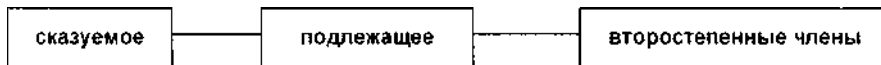
сказуемое-подлежащее-второстепенные члены

главное предложение

Запомните ! Порядок слов в придаточном предложении в немецком языке постоянен.



Исключение ! Только в бессоюзном условном придаточном предложении порядок слов меняется.



Перевод такого предложения на русский язык начинается со слова „если“.

Запомните основные союзы:

Виды придаточных предложений	Союзы и союзные слова
Дополнительные	dass - что, чтобы wer - кто ob - ли was - что wie - как wann - когда
Определительные	der - который, какой welcher - какой die - которая(ые); какая(ие) welche - какая(ие) das - которое welches - какое
Времени	als - когда solange - пока wann - когда während - в то время bis - до тех пор пока nachdem - после того как bevor - пока не sobald - как только ehe - прежде чем seitdem - с тех пор как
Причины	da - так как weil - потому что
Образа действия	indem - тем что, благодаря тому что ohne dass - не без того, чтобы не
Цели	damit - чтобы
Места	wo - где wohin - куда woher - откуда
Условные	wenn - если; в случае если falls - если

Übung 17. Переведите сложносочиненные предложения на русский язык:

1. Der Ermittlungsbeamte muss strikt das Prinzip der Präsuumtion der Unschuld beachten, er muss das vorliegende Material sachlich und objektiv prüfen.

2. Die Aussagen von Zeugen haben eine wichtige Bedeutung für die Untersuchung und sie sind die Beweismittel im Gericht.

3. Die Strafe ist eine Zwangsmaßnahme, denn sie ist auf die Beseitigung der verbrecherischen Handlungen, auf die Erziehung der Rechtsbrecher sowie anderer labilen Elemente der Gesellschaft gerichtet.

4. Die Strafprozeßordnung stellte für die Vernehmung von Zeugen verbindliche Normen auf und die Kriminalistik arbeitete eine Reihe taktischer Empfehlungen für die Organisierung und Durchführung der Zeugenvernehmung aus.

Übung 18. Переведите сложноподчиненные предложения на русский язык:

1. Als die Staatsanwaltschaft die Ursachen der Kriminalität analysiert hatte, schlug sie Maßnahmen zur Verbesserung der Arbeit der Rechtspflegeorganen vor.

2. Im Ergebniss der Prüfung muss entschieden werden, ob das Ermittlungsverfahren eingeleitet wird oder nicht.

3. In Untersuchungshaft darf der Beschuldigte nur dann genommen werden, wenn entsprechende Gründe dazu vorhanden sind.

4. Wird der Beschuldigte auf Grund eines Haftbefehls ergriffen, so muss er unverzüglich dem zuständigen Gericht vorgeführt werden.

5. Die Einbeziehung der Bezirksbeamter in die Ermittlungsarbeit hat sich bewährt, weil sie die örtliche Situation und die Menschen in ihrem Abschnitt gut kennen.

6. Wird bei der Prüfung der Anzeige oder der Mitteilung festgestellt, dass sich der Verdacht einer Straftat nicht bestätigt oder gesetzliche Voraussetzungen der Strafverfolgung fehlen, wird das Ermittlungsverfahren nicht eingeleitet.

7. Damit der Richter sein Amt gemäß den Grundsätzen der Verfassung ausübt, muss er in seiner Rechtsprechung unabhängig sein.

8. Falls im Gerichtsverfahren nicht zur Sache gehörige Fragen gestellt werden, kann der Vorsitzende sie zurückweisen.

9. Da jede verbrecherische Handlung eine strafbare Handlung darstellt, wird sie durch die entsprechenden Staatsorgane bestraft.

10. Personen, die eine Ermittlungshandlung stören, können festgenommen werden.

11. Gesetze und Bestimmungen, die die Gleichberechtigung von Mann und Frau in der Familie beeinträchtigen, sind aufgehoben.

12. Die Kriminalistik, deren Aufgabe darin besteht, die Methoden und Mittel der Verbrechensbekämpfung auszuarbeiten, ist eine wichtige und interessante Wissenschaft.

13. Das Strafrecht richtet seine Kräfte gegen solche Personen, die ein Verbrechen oder eine andere strafbare Handlung begangen haben.

14. Das Verbrechen ist das Handeln eines Menschen, das die Strafgesetze verletzt und Strafe nach sich zieht.

15. Wenn bei der Durchführung der Ermittlungen Fehler festgestellt werden, gibt der Staatsanwalt die Strafsachen mit schriftlichen Weisungen zur Nachermittlung an das Untersuchungsorgan zurück.

Übung 19. Укажите, где нужно поставить запятую в предложении. Переведите предложения на русский язык.

1. Wenn ich die deutsche Zeitungen lese benutze ich kein Wörterbuch.

2. Nachdem der Ermittlungsbeamte den Zeugen vernommen hatte begann er einen Beschuldigten zu vernehmen.

3. Das Gericht ist in bestimmten Fällen gesetzlich verpflichtet einen Verteidiger zu bestellen falls der Angeklagte selbst keinen Verteidiger gewählt hat.

4. Besteht der Verdacht einer Straftat und liegen die gesetzlichen Voraussetzungen der Strafverfolgung vor so ordnet der Staatsanwalt oder der Leiter des Untersuchungsorgans die Einleitung eines Ermittlungsverfahrens aus.

5. Während der Richter den Angeklagten verhörte schrieb der Sekretär das Protokoll.

6. Ich weiss nicht ob er die Hochschule absolviert hat.

7. Er ist glücklich weil er eine gute Nachricht erhalten hat.

8. Ist mindestens die Hälfte der Mitglieder anwesend so ist das Präsidium beschlussfähig.

9. Eine Tat ist schuldhaft wenn der Täter gesetzwidrig handelt.

10. Das Strafrecht verlangt dass jeder Bürger alle Gesetze einhalten muss.

11. Hat der Täter als Führer eines Kraftfahrzeuges eine Straftat begangen kann das Gericht zusätzlich zu einer Strafe den Entzug der Fahrerlaubnis aussprechen.

12. Die Untersuchungsorgane müssen alles tun damit alle Verbrechen aufgeklärt werden.

13. Der Zeuge erfüllt im Ermittlungsverfahren, im Gerichtsverfahren eine wichtige Rolle indem er durch seine Aussagen zur Wahrheitsfeststellung beiträgt.

14. Die Straftat wurde schnell aufgedeckt weil der Ermittlungsbeamte den Täter schnell ermittelt hatte.

Infinitiv

(неопределенная форма)

В предложении инфинитив может употребляться с частицей „zu,, и без нее:

Ich muss den Text übersetzen.

Я должен переводить текст.

Ich beginne den Text zu übersetzen.

Я начинаю переводить текст.

Инфинитив употребляется без частицы „zu“ после модальных глаголов, глаголов bleiben, lernen, lehren, helfen, после глаголов движения fahren, laufen, gehen . после глаголов hören, sehen, fühlen.

Er fährt nach Wolgograd studieren.

Он едет учиться в Волгоград.

С частицей „zu“ инфинитив употребляется:

1. После всех глаголов, кроме тех, которые были перечислены выше:

Er hat vergessen, den Text zu übersetzen.
Он забыл перевести текст.

2. После некоторых абстрактных имен существительных, например: die Möglichkeit, der Wunsch, die Pflicht, das Recht и некоторых других:

Ich habe keine Lust, spazierenzugehen.
У меня нет желания идти гулять.

3. После прилагательных, употребленных в роли именного сказуемого:

Es ist nicht leicht, das Recht zu studieren.
Нелегко изучать право.

Инфинитивная группа отделяется от остальной части предложения запятой, инфинитив в группе занимает последнее место, а перед ним употребляется частица „zu“. Перевод инфинитивной группы следует начинать с инфинитива, а затем переводить дополняющие его слова.

Инфинитивные обороты:

um ... zu - для того, чтобы

statt... zu - вместо того, чтобы

ohne ... zu - не + деепричастный оборот

Перевод инфинитивного оборота следует начинать с союза, а затем переводить инфинитив с относящимися к нему словами.

Übung 20. Переведите предложения на русский язык.

1. Beschuldigte, Zeuge und Sachverständige haben das Recht, gegen die Maßnahmen eines Untersuchungsorgans Beschwerde beim Staatsanwalt einzureichen.

2. Ohne die Ursachen von Verbrechen aufzudecken, kann man den Kampf gegen die Kriminalität erfolgreich nicht führen.

3. Bei der Untersuchung ist es notwendig, den Täter zu ermitteln und seine Schuld nachzuweisen.

4 Ohne die Unabhängigkeit der Richter im Gerichtsverfahren einzuhalten, kann man die Objektivität der Rechtsprechung nicht erreichen.

5. Um die Kriminalität zu bekämpfen, stützen sich die Rechtspflegeorgane auf die Hilfe der Bevölkerung.

6. Die Regierung Russlands tut alles, um die Normen des Völkerrechts in die Tat umzusetzen.

7. Den Rechtspflegeorganen obliegt die Aufgabe, Straftaten vorzubeugen, aufzudecken und aufzuklären.

8. Statt die Akten rechtzeitig dem Staatsanwalt zu übersenden, setzt der Ermittlungsbeamte die Ermittlungen weiter fort.

9. Der Verbrecher hat eine Straftat begangen, ohne an die Strafe zu denken.

10. Die Tätigkeit der Rechtspflegeorgane ist daran gerichtet, der Kriminalität vorzubeugen und sie zu bekämpfen.

11. Die Gerichte sind in bestimmten Fällen verpflichtet, Fachleute als Sachverständige zur Hauptverhandlung heranzuziehen.

12. Die Staatsanwaltschaft und die Untersuchungsorgane müssen jede Anzeige oder Mitteilung überprüfen, um festzustellen, ob der Verdacht einer Straftat besteht.

13. Die Arbeit der Polizei ist darauf gerichtet, den Straftaten vorzubeugen und sie zu bekämpfen.

14. Der Staatsanwalt hat das Recht, den Untersuchungsorganen Weisungen zur Einleitung und Durchführung des Ermittlungsverfahrens, einzelnen Ermittlungshandlungen sowie zur Weiterleitung oder Einstellung der Sache zu erteilen.

15. Die politische und gesellschaftliche Einwicklung seit dem Ende des 19. Jahrhunderts hatte gezeigt, dass die Vorstellung einer strikten Trennung von Staat und Gesellschaft nicht auserreichte, um den tatsächlichen Charakter der Staatstätigkeit zu begreifen.

16. Wir können unsere Firma als mittleres Unternehmen einschätzen, ohne damit das mittlere Unternehmen im Sinne unseres Handelsgesetzbuches zu meinen.

17. Die Prozessbeteiligten haben die Möglichkeit, ein Gerichtsurteil anzufechten, um es durch ein Gericht der höheren Instanz nachprüfen zu lassen.

18. Um die Funktionsfähigkeit von Parlament und Regierung zu gewährleisten, sind nach dem Wahlrecht nur diejenige Parteien im Bundestag vertreten, die wenigstens 5 Prozent der Stimmen erhalten haben.

19. Den unehelichen Kindern sind durch die Gesetzgebung die gleichen Bedingungen für ihre Entwicklung zu schaffen wie den ehelichen Kindern.

20. Eine private Schule ist zuzulassen, wenn die Unterrichtsverwaltung ein besonderes pädagogisches Interesse anerkennt.

ПРИЧАСТИЯ

Partizip I

(причастие настоящего времени активного значения)

образуется: основа глагола + суффикс „end“

обстоятельство образа действия „как“, „каким образом“:
hörend - слушающая

определение к существительному, ставится между артиклем и словом: der hörende Kursant- слушающий курсант

(причастие прошедшего времени пассивного значения)

образуется: слабые глаголы

де+основа+t глагола

сильные глаголы

де+основа+en глагола с измен. корнев. гласной

определение к существительному, ставится между артиклем и словом:
die gemachte Arbeit - сделанная работа

часть сказуемого при вспомогательных глаголах haben, sein, werden:
Er hat die Arbeit gemacht.
Он выполнил работу. Die Arbeit wird gemacht.
Работа

Übung 21. Образуйте от указанных в скобках глаголов причастие I и переведите полученные словосочетания на русский

die (handeln) Personen
die (vorbeugen) Tätigkeit
die (Zusammenarbeiten) Staaten
die (kontrollieren) Funktion
die (anzeigen) Zeugen
die (vernehmen) Ermittlungsbeamten
der (fotografieren) Kriminalist

das (grundlegen) Prinzip
der (leiten) Fachmann
die (teilnehmen) Personen
die (identifizieren) Person
die (durchführen) gründliche Analyse

Übung 22. Назовите глаголы, от которых образованы причастия, и переведите на русский язык:

die befragten Zeugen; die abgelegte Prüfung; diese zu einem schweren Verbrechen geführten Motive; die gefundene persönliche Sache des Verdächtigen, um fünfzehn Uhr ausgeraubte Juwelierladen; der vernehmende Staatsanwalt; die bestandene Prüfung; das angefertigte Protokoll; die erfüllte Aufgabe; das abgeleistete Praktikum; die begangene Straftat; das vorgelesene Dokument.

Übung 23. Сравните перевод словосочетаний:

die leitenden Kader	die zu erforschende Wahrheit
das beratende Organ	das durchzuführende Verhör
das führende Thema	die zu erfüllende Aufgabe
die vollziehende Gewalt	das zu verkündende Urteil
das bestrafende Organ	der zu bestrafende Rechtsverletzer
die darstellende Kunst	das darzustellende Ereignis
der entscheidende Grundsatz	der zu entscheidende Fall
die übereinstimmenden Aussage	die übereinstimmenden Maßnahmen

Übung 24. Определите функции Partizipien I, II в предложениях:

1. Die Ballistik ist eine Wissenschaft; sie beschäftigt sich mit den Flugbahnen geworfener oder geschossener Körper. 2. Die Fahndung gehört zu den wichtigsten, doch zugleich aufwendigsten Tätigkeiten der Kriminalpolizei. 3. Der vernommene Beschuldigte verneinte seine Schuld. 4. Die stattgefundene Gegenüberstellung half der Aufdeckung dieser Straftat. 5. Die Entwicklung eines zu schaffenden Systems der Kriminalitätsvorbeugung verlang die Lösung vieler noch offenen theoretischen Fragen. 6. Die zu suchenden Spuren des begangenen Verbrechens waren für den Ermittlungsbeamten von der großen Bedeutung. 7. Dieses zu untersuchende Problem war sehr kompliziert. 8. Die anerkannten Normen des Völkerrechts sind für die Staatsmacht und jeden Bürger verbindlich. 9. Die aufklärende Tätigkeit der Organe des Mdl hat eine wichtige Rolle. 10. Der Ermittlungsbeamte verhörte den festgenommenen Täter. 11. Die geprüften Personalien des Verdächtigen sind richtig. 12. Die Untersuchungen stellen ein kompliziertes System von Handlungen und Beziehungen zwischen den mit der Kriminalitätsbekämpfung beauftragten staatlichen Organen und der zu untersuchenden Handlung sowie den dabei oder daran beteiligten Personen dar. 13. Die anzunehmenden Rechtsakte der Staatsorgane sollen den geltenden Gesetzen entsprechen.

Распространенное определение

Причастие с дополняющей его группой слов образует так называемое *распространенное определение*. Распространенное определение стоит между артиклем и самим определяемым существительным.

Стержневым словом этого словосочетания является причастие. При переводе распространенного определения необходимо соблюдать несколько правил:

- 1) найти артикль или его заменитель и перевести существительное;
- 2) перевести стержневое причастие;
- 3) перевести поясняющие слова.

Muster: die im Labor durchzuführende gründliche Analyse der Spuren.

- a) die Analyse - анализ
- b) durchzuführende - который необходимо провести
- v) Анализ следов, который необходимо основательно провести в лаборатории.

Übung 25. Проследите образование распространенных определений на следующих примерах, переведите:

1. Ein Auto, ein geparktes Auto, ein an einem Cafe geparktes Auto.

Bei einem Streifengang fiel der Streifenwagenbesatzung ein an einem Cafe geparktes Auto mit gestohlenen Nummerschild auf.

2. Die Aufgaben, die zulösenden Aufgaben.

Die durch die kriminalistische Expertise zu lösenden Aufgaben können verschieden sein.

3. Die Kräfte, die geschulte Kräfte, die zahlreiche fachlich besonders geschulte Kräfte.

Für die Bekämpfung der „Weise - Kragen - Kriminalität“ gibt es in der Kriminalpolizei zahlreiche fachlich besonders geschulte Kräfte.

4. Der Juwelierladen, der ausgeraubte Juwelierladen.

Der gestern nachmittag zwischen dreizehn und fünfzehn Uhr ausgeraubte Juwelierladen befindet sich in der Hegelstraße.

5. Die Aussage, die zu vermerkende Aussage.

Alle im Vernehmungsprotokoll zu vermerkende Aussagen des Zeugen waren sehr wichtig.

6. Die Straftat, die registrierten Straftaten, die voriges Jahr registrierten Straftaten.

Der Bericht enthält die Information über alle voriges Jahr registrierten Straftaten.

7. Zwei Verbrecher, zwei ertappte Verbrecher.
Zwei auf frischer Tat ertappte Verbrecher waren Rückfalltäter.

Übung 26. Переведите с помощью словаря следующие предложения:

1. Unter Berücksichtigung der von der Durchsuchung betroffenen Personen und seiner Angehörigen ist zu entscheiden, ob Personen beiderlei Geschlechts als Unbeteiligte hingezogen werden.

2. Den Fundort jedes hier aufgefundenen persönlichen Gegenstandes des Täters muss man markieren und ins Protokoll eintragen.

3. Sie sind aufzufordern, dass sie in der Öffentlichkeit nicht über die Ergebnisse der Durchsuchung und andere ihnen in diesem Zusammenhang bekanntgewordene Informationen sprechen.

4. Danach sind als unbeteiligte Personen nicht anzusehen: der Inhaber der zu durchsuchenden Wohnung und die mit ihm in einem Haushalt lebenden Verwandten und andere Personen.

5. Der Sachverständige zeigte dem Ermittlungsbeamten, die auf dem Diplom verfälschte Unterschrift.

6. Er soll über alle mit Tat und dem Täter im Zusammenhang stehenden Umstände schriftliche Berichte anfertigen.

7. Bei der Vernehmung des Beschuldigten muss man alle von ihm gegebenen Beweise seines Alibis überprüfen.

8. Die Justizvollzugsanstalten müssen die von der Organisierten Kriminalität ausgehenden Gefahren berücksichtigen.

9. Sehr wichtig ist der Informationsaustausch mit anderen Organisierte Kriminalität bearbeitenden Dienststellen der Landeskriminalpolizei,

10. Die Kriminellen verwenden verschiedene zur Einschüchterung geeignete Mittel.

ПАРНЫЕ СОЮЗЫ

Парные союзы - это сложные союзы, каждая часть которых предшествует одному из двух соединяемых членов предложения или одному из двух соединяемых самостоятельных предложений.

bald ... bald -то..., то, или..., или

entweder... oder - либо либо

je ... desto - чем.....тем

nicht... sondern - не а

nicht nur... sondern auch - не только ..., но и

sowohl ... als auch - как ..., так и

weder... noch - ни ни

einerseits ... andererseits - с одной стороны, с другой стороны

erstens ... zweitens - во-первых, во-вторых das heisst (d. h.) - то есть (т. е.)

Übung 27. Переведите предложения на русский язык:

1. Unser Staat gewährt den Bürgern nicht nur viele Rechte, sondern auch stellt an ihr Verhalten zur Gesellschaft bestimmte Anforderungen.

2. Am Tatort findet der Kriminalist oft Spuren, die entweder vom Täter oder von benutzten Tatwerkzeugen hinterlassen werden.

3. Das Ermittlungsverfahren kann eingestellt werden, wenn der festgestellte Sachverhalt weder ein Verbrechen noch ein Vergehen ist.

4. Je vollständiger sich die Erfordernisse der objektiven Gesetze in der Rechtsnormen widerspiegeln, desto erfolgreicher wird die rechtliche Regelung verwirklicht.

5. Der Staatsanwalt verwirklicht die Aufsicht über die Einhaltung der Gesetzlichkeit sowohl im Ermittlungsverfahren als auch im Gerichtsverfahren.

6. Die Durchsuchung einer verdächtigen Person, ihrer Wohnung oder anderer Räume ist sowohl zum Zwecke der Verhaftung als auch zur Auffindung von Beweismaterial möglich.

7. Weder der Angeklagte noch der Richter können im Verfahren als Zeugen auftreten.

8. Entweder der Staatsanwalt oder der Leiter des Untersuchungsorgans muss die Anordnung über die Einleitung eines Ermittlungsverfahrens schriftlich begründen.

9. Die Beschlagnahme des Vermögens eines Beschuldigten ordnet nicht der Staatsanwalt sondern das Gericht an.

10 Die Hauptverhandlung begann mit dem Aufruf sowohl des Angeklagten als auch der Zeugen und Sachverständigen.

11. Weder die Zeugen noch die Sachverständigen dürfen ohne Genehmigung des Vorsitzenden den Sitzungssaal verlassen.

12. Die Strafe ist nicht nur eine Zwangsmaßnahme, sondern auch eine Erziehungsmaßnahme .

13. Weder die Bürger noch die Staatsorgane dürfen die Gesetze verletzen.

Местоимения

“**Man**” - неопределенно-личное местоимение. В предложении выполняет функцию подлежащего.

Глагол после “**man**“ ставится в 3 л. ед. ч., на русский язык переводится в 3 л. мн. ч: **man sagt** - говорят

“**es**”

- личное местоимение “оно”, заменяет существительное среднего рода;

- указательное местоимение “это”;

- вводное слово (не переводится), формальное подлежащее;

- безличное местоимение, входит в состав безличных оборотов: **es**

gibt - имеется

es handelt sich um - речь идет о

es geht um - речь идет о **es gilt** -

следует

Übung 28. Прочитайте предложения, найдите местоимения. Переведите предложения на русский язык:

1. In unserem Lande gibt es viele gute Fachleute auf allen Gebieten der Rechtswissenschaft.

2. In diesem Artikel handelt sich um die Arbeit des Sachverständigen.

3. Die Pflicht der Polizei ist es, alle Verbrechen aufzuklären

4. Das Strafrecht ist ein interessantes und wichtiges Fach, wir studieren es mit großem Interesse.

5. Es handelt sich um die Aufklärung eines schweren Verbrechens.

6. Es ist wichtig, die Zeugen zu suchen.

7. Verfassungsorgane nennt man oberste Staatsorgane.

8. Das objektive Recht teilt man in öffentliches und privates Recht.

9. Man musste nicht diesen Mann festnehmen.

10. Die Bundesminister ernennt und entläßt man auf Vorschlag des Bundeskanzlers.

11. Die Richter ernennt man in Deutschland auf Lebenszeit.

12. Den Bundesrat kann man die andere Kammer des Parlaments nennen.

13. Die Polizei in Deutschland kann man in Schutz- und Kriminalpolizei einteilen.

14. Bei der Untersuchung muss man zuerst einen Plan ausarbeiten.

15. Man musste nicht an dieser Arbeit teilnehmen.

16. Bei der Untersuchung muss man das Alibi der Zeugen überprüfen.

17. In diesem Artikel handelte es sich um die Vervollkommnung des Verwaltungsapparates.

Übung 29. Переведите предложения. Обратите внимание на перевод безличного оборота с местоимением **es**:

1. Es ist für die Verkehrssicherheit wichtig, die zulässige Geschwindigkeit zu beachten. 2. Es ist notwendig, alle am Tatort entdeckten Gegenstände und Spuren zu markieren. 3. Es ist nicht zulässig, vor der Einleitung des Ermittlungsverfahrens die Gegenüberstellungen, Entnahmen, Beschlagnahmen und Durchsuchungen durchzuführen. 4. Es ist zulässig, vor der Einleitung der Untersuchung den Tatort zu besichtigen und die Spuren zu sichern. 5. Es ist nötig, die Einsatztasche zum Tatort mitzunehmen. 6. Nach der Besichtigung des Tatortes und Sicherung der Spuren ist es notwendig, Tatortbefundsbericht anzufertigen. 7. Es ist verboten, am Tatort die Gegenstände zu berühren. 8. Es ist notwendig, den Tatort von Unbefugten abzusperren.

ПОВТОРЕНИЕ

Три основные формы сильных и неправильных глаголов

Infinitiv	Imperfekt	Partizip II	Перевод
haben	hatte	gehabt	иметь
sein	war	gewesen	быть
werden	wurde	worden	становиться
lesen	las	gelesen	читать
schreiben	schrieb	geschrieben	писать
kommen	kam	gekommen	приходить
gehen	ging	gegangen	идти
fahren	fuhr	gefahren	ехать
geben	gab	gegeben	давать
nehmen	nahm	genommen	брать
sprechen	sprach	gesprochen	разговаривать
helfen	half	geholfen	помогать
schaffen	schuf	geschaffen	создавать
tragen	trug	getragen	носить
treten	trat	getreten	ступать
stehen	stand	gestanden	стоять
sehen	sah	gesehen	видеть
finden	fand	gefunden	находить
beschließen	beschloß	beschloßen	решать
weisen	wies	gewiesen	указывать
ziehen	zog	gezogen	тащить
halten	hielt	gehalten	держать
beginnen	begann	begonnen	начинать
bitten	bat	gebeten	просить
bleiben	blieb	geblieben	оставаться
essen	aß	gegessen	кушать
sitzen	saß	gesessen	сидеть
heißen	hieß	geheißen	звать
sterben	starb	gestorben	умирать
vergessen	vergaß	vergessen	забывать
gefallen	gefiel	gefallen	нравиться
heben	hob	gehoben	поднимать
liegen	lag	gelegen	лежать
tun	tat	getan	делать
bringen	brachte	gebracht	приносить
denken	dachte	gedacht	думать
kennen	kannte	gekannt	знать
nennen	nannte	genannt	называть
brennen	brannte	gebrannt	гореть
senden	sandte	gesandt	посылать
wenden	wandte	gewandt	поворачивать
wissen	wußte	gewußt	знать

Übung 30. Проанализируйте видовременные формы немецкого языка.

Aktiv

1. Der Ermittlungsbeamte führt die Vernehmung des Verdächtigen durch.
2. ... führte ... durch.
3. ... hat... durchgeführt.
4. ... hatte ... durchgeführt.

Passiv

1. Die Vernehmung des Verdächtigen wird vom Ermittlungsbeamten durchgeführt.
2. .. wurde ... durchgeführt.
- 3.. .. ist... durchgeführt worden.
- 4.. .. war... durchgeführt worden.
- 5.. .. wird ... durchgeführt werden.
- 6.. .. muss ... durchgeführt werden.
- 7.. .. musste ... durchgeführt werden.

Модальные глаголы

1. Der Ermittlungsbeamte muss die Vernehmung des Verdächtigen durchführen.
2. ... musste ... durchführen.

Конструкция haben, sein + zu + Infinitiv

1. Der Ermittlungsbeamte hat die Vernehmung des Verdächtigen durchzuführen.
2. Die Vernehmung des Verdächtigen ist vom Ermittlungsbeamten durchzuführen.

Конструкция sein + Partizip II

1. Die Vernehmung des Verdächtigen ist vom Ermittlungsbeamten durchgeführt.
2. ... war... durchgeführt.

Инфинитивные группы и обороты

1. Der Ermittlungsbeamte hat beschlossen, die Vernehmung des Verdächtigen morgen durchzuführen.
2. Um die Vernehmung des Verdächtigen erfolgreich durchzuführen, muss der Ermittlungsbeamte den Plan sorgfältig anfertigen.
3. Statt die Vernehmung des Verdächtigen durchzuführen, besichtigte der Ermittlungsbeamte noch einmal den Tatort.

1. Ohne die Vernehmung des Verdächtigen rechtzeitig durchzuführen, muss man gute Ergebnisse nicht erzielen.

Сложноподчиненные предложения

1. Als der Ermittlungsbeamte die Vernehmung des Verdächtigen durchgeführt hatte, besichtigte er noch einmal den Tatort.

2. Die Vernehmung des Verdächtigen, die der Ermittlungsbeamte gestern durchgeführt hatte, gab die notwendige Ergebnisse.

3. Berücksichtigt der Ermittlungsbeamte die Persönlichkeit des Verdächtigen nicht, so macht er einen groben Fehler.

Распространенное определение

1. Die gestern vom Ermittlungsbeamten durchgeführte Vernehmung des Verdächtigen gab die unerwartete Ergebnisse.

Übung 31. Переведите предложения на русский язык, проведя полный лексико-грамматический анализ:

1. Ergibt die Prüfung der Anzeige oder Mitteilung, dass der Verdacht einer Straftat besteht und die gesetzlichen Voraussetzungen der Strafverfolgung vorliegen, ordnet der Staatsanwalt oder das Untersuchungsorgan durch schriftliche, begründete Verfügung die Einleitung eines gegen Bekannt oder Unbekannt gerichteten Ermittlungsverfahrens an. 2. Die Untersuchungsorgane sind verpflichtet, die von ihnen eingeleiteten Ermittlungsverfahren unverzüglich dem Staatsanwalt zur Kenntnis zu bringen. 3. Beschuldigter ist der Bürger, gegen den ein Ermittlungsverfahren eingeleitet worden ist; Angeklagter ist der Beschuldigte, gegen den die Eröffnung des gerichtlichen Strafverfahrens beschlossen wurde. 4. Der Staatsanwalt ist verantwortlich für die Einhaltung der Gesetzlichkeit im Ermittlungsverfahren. 5. Er hat zu gewährleisten, dass alle Straftaten aufgedeckt und aufgeklärt werden, die Wahrheit im Strafverfahren allseitig und unvoreingenommen festgestellt wird, Beschuldigten, die einer Straftat hinreichend verdächtig sind, vor Gericht angeklagt werden. 6. Nach dem Prinzip der Präsomption der Unschuld gilt der Beschuldigte so lange für nicht schuldig, bis seine Schuld nicht bewiesen wird. 7. Die Gerechtigkeit in der Strafrechtspflege erfordert, dass die objektiven und subjektiven Umstände der Tat, wie Art und Weise ihrer Begehung, ihre Folgen, ihre Ursachen und Bedingungen, die Schuld des Täters sowie die Möglichkeiten seiner Erziehung unter Berücksichtigung seiner Persönlichkeit festgestellt und nach den geltenden Gesetzen verurteilt wird. 8. Ist die Eröffnung des Hauptverfahrens durch einen rechtskräftigen Beschluss abgelehnt, kann die Anklage nur auf Grund neuer Tatsachen oder Beweismittel wieder erhoben werden. 9. Das Gericht beschließt die Eröffnung des

Hauptverfahrens, wenn gegen den Beschuldigten wegen der in der Anklageschrift bezeichneten Straftat hinreichender Tatverdacht gegeben ist. 10. Dem Angeklagten sind die Anklageschrift und der Eröffnungsbeschluss lediglich zur Kenntnis zu bringen, wenn die Voraussetzungen für den Ausschluss der Öffentlichkeit vorliegen. 11. Neben dem Angeklagten ist der bestellte Verteidiger stets, dann zu laden, wenn die Wahl dem Gericht angezeigt worden ist. Haben mehrere Angeklagte einen gemeinschaftlichen Verteidiger, wird diesem nur eine Ladung zugestellt. 12. Ist anzunehmen, dass sich die Hauptverhandlung auf längere Zeit erstreckt, soll das Gericht bestimmen, dass sämtliche oder einzelne Zeugen und Sachverständige zu einem späteren Zeitpunkt als dem Beginn der Hauptverhandlung geladen werden. 13. Entsprechend dem Stand der Ermittlungen ist festzulegen, in welcher Form mit der Anzeige des Geschädigten weiter zusammenzuarbeiten. 14. Bei besonderen Delikten sind zur Tatortsicherung Sperrkreise festzulegen. 15. Zum Betreten der Sperrkreise sind Sonderausweise auszugeben. Ohne Sonderausweis ist kein Zutritt zu gestatten. 16. Die Aufhebung der Tatortsicherung ist durch den Ermittlungsbeamten in Abstimmung mit den Spezialisten und Sachverständigen zu veranlassen. 17. Zuerst bestimmt man, welche Personen an der Tatortuntersuchung zu beteiligen sind. 18. Wo und welche Spuren sind zu erwarten? 19. Das Ziel der operativen Spurenauswertung ist die zusammenhängende Beurteilung aller Informationen und sachlichen Beweismittel, um Schlussfolgerungen zu erlangen. 20. Maßnahmen sind differenziert durchzuführen, deshalb zugleich rationell zu arbeiten. **21.** Aus den Umständen, wie sich der Täter dem geschädigten Kind näherte, sind oft weit reichende Informationen zu gewinnen. 22. Es sind stets die Geschädigten einzubeziehen.

РАЗДЕЛ II

Thema: Ich studiere an der Adjunktur (Aspirantur).

I. Wortschatz zum Thema

- | | |
|---|--|
| 1. tätig sein | - работать |
| 2. der
Lehrstuhl für
Strafrecht
für Strafverfahrensrecht
für Zivilrecht für
Kriminalistik für
Einsatzlehre

für Fremdsprachen für
Kriminologie | - кафедра
- уголовного права
- уголовного процесса
- гражданского права
- криминалистики
- оперативно-разыскной
деятельности
- иностранных языков
- криминологии |
| 3. der
Lehrstuhlinhaber der
Lehrstuhlleiter | - зав. кафедрой
- зав. кафедрой
- научный руководитель
- руководить |
| 4. der wissenschaftliche Betreuer | - защищать диссертацию |
| 5. leiten | - защита диссертации |
| 6. promovieren | |
| 7. die Promotion | - диссертация |
| 8. die Dissertation
(die Dissertationsschrift) | - занимать много времени
- даваться (трудно) легко |
| 9. viel Zeit in Anspruch nehmen | - находиться в связи с... |
| 10. schwer (leicht) fallen | - предъявлять требования к ,. |
| 11. in Zusammenhang mit D. stehen | - литература по данному во- |
| 12. Anforderungen stellen an Akk. | просу |
| 13. einschlägige Literatur | - рассматривать, излагать
(проблему, тему), разраба-
тывать (тему) |
| 15. Schlussfolgerungen ziehen
Schlüsse ziehen | - делать выводы
- делать выводы |
| 16. im Mittelpunkt stehen | - находиться в центре внима-
ния |
| 17. veröffentlichen | - опубликовать |
| 18. besprechen (a,o) | - обсуждать |
| 19. bestätigen | - утверждать (тему),
подтверждать (выводы) |

- | | |
|--|--|
| 20. billigen | - одобрять |
| 21. wissenschaftliche Beiträge | - ученые записки |
| 22. durcharbeiten | - прорабатывать |
| 23. zusammenstellen | - составлять |
| 24. sich für das Problem interessieren | - интересоваться проблемой |
| 25. das Material sammeln | - собирать материал |
| 26. unter Anleitung von ... arbeiten | - работать под чьим-либо
руководством |
| 27. der Inhalt | - содержание |
| 28. das Referat | - доклад |
| 29. es handelt sich um (Akk.) | - речь идет о ... |
| 30. der Artikel | - статья |

Übung 1. Übersetzen Sie ins Russische.

Das Referat des Adjunkten N. heißt „Die Vorbeugung der Einbruchsdiebstähle“. Dieser Artikel ist den Fragen des Verfassungsrechts der BRD gewidmet. Im Mittelpunkt des Artikels steht das Problem der Sicherung der Mikrosuren auf dem Tatort. Der Hauptgedanke des Artikels „Grundsätze der Spurensicherung“ ist dem Entstehungsmechanismus der Bremsspuren gewidmet. In dem veröffentlichten Artikel handelt es sich um die Fragen der Rechte des Beschuldigten im Ermittlungsverfahren. Dieser Artikel informiert über die einigen Fragen des Völkerrechts. In der Dissertation werden die Probleme des Umweltschutzes behandelt. Die Dissertation enthält neue Resultate der Untersuchung der Sägespuren. Der Verfasser der Dissertationsschrift zieht die Schlussfolgerungen über die Zulässigkeit der bestimmten Maßnahmen der vorläufigen Festnahme der Verdächtigen. Seine Dissertation wurde am Lehrstuhl für Strafrecht besprochen. Jede Dissertation besteht in der Regel aus vier Teilen. Der Autor dieses Artikels behauptet, dass der Stand der Kriminalität von den sozialen, ökonomischen und politischen Bedingungen im Lande abhängt. Die Dissertation meines Kollegen analysiert die Probleme der Notwehr.

Ich interessiere mich für die Probleme der kriminalistischen Untersuchung der Schuss Spuren.

Die Kollegen stellten große Anforderungen an die Qualität seiner Dissertationsarbeit. Der wissenschaftliche Betreuer meiner Dissertation billigte den ersten Teil meiner Arbeit.

Übung 2. Behalten Sie einige Klischees, die Sie in Ihren Artikeln gebrauchen werden.

1. Der Artikel

lautet
beweist
behandelt
heißt
informiert über
betont
analysiert
vergleicht
teilt... mit
verneint
bejahet
bestreitet

2. Im Artikel

geht es um ... handelt
es sich um ... wird
mitgeteilt wird verneint
wird betont

3. Die Dissertation

besteht aus
beweist
untersucht
analysiert
behandelt

4. In der Dissertation, im Artikel

werden Probleme
(Fragen) behandelt

5. Die Dissertation enthält neue
Ergebnisse (Resultate)

6. Der Hauptgedanke der Disserta-
tion besteht in ...

Статья

гласит
доказывает
рассматривает
называется
информирует
подчеркивает
анализирует
сравнивает
сообщает
отрицает
утверждает
оспаривает

В статье

речь идет о ...
речь идет о ...
сообщается
отрицается
подчеркивается

Диссертация

состоит из
доказывает
исследует
анализирует
рассматривает

В диссертации, статье

рассматриваются (излагаются)
проблемы (вопросы)

Диссертация содержит новые
результаты

Главная мысль диссертации
состоит в ...

7. Der Autor zieht Schlussfolgerungen, dass	Автор делает выводы, что
8. Ein Problem behandeln	Излагать проблему
9. Die Stellung darlegen	Излагать точку зрения
10. Die Ansichten verteidigen	Защищать точку зрения
11. Zum Anschluss soll noch ausgesprochen werden, dass ...	В заключение необходимо сказать, что ...

Übung 3. Bilden Sie Partizip II der in den Kammern stehenden Verben
Übersetzen Sie die Sätze.

Muster: Dieser Artikel wurde am Lehrstuhl für Kriminalistik (besprechen).
Dieser Artikel wurde am Lehrstuhl für Kriminalistik besprochen.
Эта статья была обсуждена на кафедре криминалистики.

1. Mein Artikel wurde in den wissenschaftlichen Beiträgen der Hochschule (veröffentlichen).
2. Die Prüfung in Strafrecht wurde von den Adjunkten unserer Gruppe gut (ablegen).
3. Das Material für die Dissertation wurde noch nicht (sammeln).
4. Im Artikel wurde (beweisen), dass der Zustand der Kriminalität auch von den ökonomischen Bedingungen abhängt.
5. Die Dissertation wurde vor kurzem an der Sitzung des Lehrstuhls (besprechen).
6. Der Plan der Dissertation wurde (zusammenstellen) und vom wissenschaftlichen Betreuer (billigen).
7. Beim Lesen der polizeilichen Fachliteratur wurden seine Fachkenntnisse (vertiefen).
8. Die Hinweise der Kollegen wurden von dem Anwärter (berücksichtigen).
9. Welche Schlüsse wurden aus den Hinweisen der Kollegen (ziehen)?

Übung 4, Prüfen Sie sich selbst, ob Sie die linke Spalte übersetzen können, indem Sie auf die rechte Seite ein Blatt Papier legen. Machen Sie dann umgekehrt.

- | | |
|---|---|
| 1. Vor einigen Jahren habe ich die juristische Universität des Mdl in Krasnodar absolviert. | Несколько лет тому назад я закончил Университет МВД в Краснодаре. |
|---|---|

- | | |
|---|---|
| <p>2. Nach dem Abschluss der Akademie habe ich als Kriminalbeamter gearbeitet.</p> | <p>После окончания академии я работал сотрудником криминальной милиции.</p> |
| <p>3 Ich hatte immer viel zu tun, aber ich sammelte das experimentelles Material für meine zukünftige Dissertation.</p> | <p>У меня всегда было много работы, но я собирал экспериментальный материал для моей будущей диссертации.</p> |
| <p>4. Ich habe mich für das Problem der Bekämpfung des Terrorismus und der Geiselnbefreiung interessiert.</p> | <p>Я заинтересовался проблемой борьбы с терроризмом и освобождения заложников.</p> |
| <p>5. Voriges Jahr habe ich erfolgreich die Aufnahmeprüfungen in die Adjunktur abgelegt.</p> | <p>В прошлом году я успешно выдержал вступительные экзамены в адъюнктуру,</p> |
| <p>6. In der Adjunktur studiert man drei Jahre.</p> | <p>В адъюнктуре учатся три года.</p> |
| <p>7. Im ersten Studienabschnitt legt man eine Fremdsprache und Philosophie ab, im zweiten legt man die Fachprüfung ab.</p> | <p>На первом курсе сдают иностранный язык и философию, на втором - экзамен по специальности.</p> |
| <p>8. In zweiten und dritten Studienabschnitten arbeitet man intensiv an der Dissertation.</p> | <p>На втором и третьем курсах интенсивно работают над диссертацией.</p> |
| <p>9. Das Thema der Dissertation wird am Lehrstuhl besprochen. Der wissenschaftliche Betreuer und Kollegen geben verschiedene Hinweise.</p> | <p>Тема диссертации обсуждается на кафедре. Научный руководитель и коллеги дают различные рекомендации.</p> |
| <p>10. Meine Fremdsprache ist Deutsch. Wir lesen und übersetzen deutsche Polizeizeitschriften und Fachliteratur in Original.</p> | <p>Мой иностранный язык - немецкий. Мы читаем и переводим немецкие полицейские журналы и литературу по специальности.</p> |
| <p>11. Deutsch fällt mir ziemlich schwer.</p> | <p>Немецкий мне дается довольно трудно.</p> |

- | | |
|---|---|
| 12. Ich habe einen Artikel zum Dissertationsthema geschrieben. | Я написал статью по теме диссертации. |
| 13. Er wurde am Lehrstuhl für Strafrecht besprochen und gebilligt. | Она была обсуждена и одобрена на кафедре уголовного права. |
| 14. Bald wird der Artikel in den wissenschaftlichen Beiträgen unserer Universität veröffentlicht. | Скоро статья будет опубликована в научном сборнике нашего университета. |
| 15. Meine Dissertation ist dem Problem der Mittäterschaft bei den Entwendungen durch Computer gewidmet. | Моя диссертация посвящена проблеме соучастия при хищениях посредством компьютера. |
| 16. Sie wird aus einigen Teilen bestehen: aus einer Einleitung, aus drei Kapiteln und einer Zusammenfassung. | Она будет состоять из нескольких частей: введения, трех глав и заключения. |
| 17. Mir steht eine anstrengende Arbeit bevor, aber ich hoffe sie zu bewältigen. | Мне предстоит напряженная работа, но я надеюсь с ней справиться. |

Übung 5. Übersetzen Sie ins Russische mündlich.

1. Er hat die juristische Hochschule in Krasnodar absolviert.
2. Er kommt aus Anapa.
3. Hauptmann Rogov ist Adjunkt am Lehrstuhl für Theorie von Staat und Recht.
4. Ich bin seit September Adjunkt an der Universität des Mdl in Krasnodar.
5. Mein Kollege ist im zweiten Studienabschnitt.
6. Vor der Aufnahme in die Adjunktur habe ich als Kriminalist gearbeitet, mein Kollege war als Ermittlungsbeamter tätig.
7. Mein Kollege hat alle Aufnahmeprüfungen erfolgreich bestanden.
8. Um die Prüfung in Deutsch gut abzulegen, mussten wir viel Fachliteratur in Original durcharbeiten.
9. Unsere Lehrgruppe besteht aus 3 Adjunkten und 2 Anwärtern.
10. In der Deutschstunde lesen wir die Artikel aus den Zeitschriften „Der Kriminalist“ und „Die Streife“.
11. Mich interessieren die Artikel über die Vorbeugung der Gewaltkriminalität und mein Kollege interessiert sich für die Probleme der Bewältigung des Terrorismus.

2. Adjunkt Smirnow hat das Thema der Dissertation schon gewählt.
3. Meine Dissertation behandelt die Fragen des indirekten Vorsatzes im Strafrecht Russlands.
4. Während meiner Arbeit habe ich das experimentelles Material gesammelt.
5. In der Bibliothek muss ich das theoretische Material durcharbeiten.
6. Mein wissenschaftlicher Betreuer ist Professor Popov.
7. Er ist Kapazität auf dem Gebiet der Kriminalistik.
8. Mein Betreuer hat mir geholfen, den Plan der Dissertation zusammenzustellen.
9. Ich habe viele Hinweise meiner Kollegen berücksichtigt.

Übung 6. Was haben Sie Ihren Kollegen gefragt, wenn er Ihnen zur Antwort gab.

A. 1. Die Universität des Mdl Russlands.

1. In Omsk
2. Vor fünf Jahren
3. Als Kriminalist
4. Jetzt bin ich Anwärter am Lehrstuhl für Strafprozessrecht an der Universität des Mdl in Krasnodar.

B. 1. Ja, das Thema meiner Dissertation ist schon bestätigt.

2. Vor zwei Wochen.
3. Doch. Das experimentelle Material habe ich schon gesammelt.
4. Nein, am theoretischen Material muss man noch viel arbeiten.
5. Gewöhnlich arbeite ich in der Bibliothek unserer Universität und in der Gebietsbibliothek.

C. 1. Zwei Artikel.

2. Ein Artikel wurde in den wissenschaftlichen Beiträgen veröffentlicht, der zweite wurde noch nicht am Lehrstuhl besprochen.
3. Beide Artikel behandeln die Fragen des Ermittlungsverfahrens.
4. Mein wissenschaftlicher Betreuer ist Professor Fjodorow.

D. 1. Deutsch.

2. Ich habe Deutsch vor drei Jahren an der Universität gelernt.
3. Nein, Deutsch fällt mir ziemlich schwer.
4. Deutsche Zeitschriften und Fachliteratur.
5. Ich arbeite am Buch „Einbruchsdiebstähle“.
6. Ja, es hängt mit dem Problem meiner Dissertation zusammen.

- E.** 1. Nein, ich bin kein Anwärter, ich bin Adjunkt.
 2. Seit Oktober vorigen Jahres.
 3. Alle Aufnahmeprüfungen habe ich gut bestanden.
 4. Ich bin am Lehrstuhl für Kriminalistik tätig.
 5. Ja, das Thema ist schon bestätigt worden.
- F.** 1. Zwei Kandidatenprüfungen habe ich schon bestanden.
 2. Deutsch und Philosophie.
 3. Gut und ausgezeichnet.
 4. Im Mai lege ich die Fachprüfung ab.
 5. Danke.

Übung 7. Lesen Sie Dialoge zu zweit. Übersetzen Sie ins Russische. Machen Sie die Rückübersetzung (mündlich).

- I.** A. Was haben Sie absolviert?
 B. Die juristische Hochschule des Mdl.
 A. Haben Sie hier studiert?
 B. Nein, in Tscheljabinsk.
 A. Als was haben Sie nach dem Abschluss der Hochschule gearbeitet?
 B. Als Kriminalist.

- II.** A. Sie haben die juristische Hochschule absolviert, stimmt das?
 B. Nein, das stimmt nicht. Ich habe an der Krasnodarer Universität des Mdl studiert.
 A. Wenn ich mich nicht irre, haben Sie mit meinem Kollegen Rogow studiert?
 B. Ja, wirklich habe ich mit ihm studiert.
 A. Arbeiten Sie als Ermittlungsbeamter?
 B. Nein, ich arbeite am Lehrstuhl für Kriminalistik.

- III.** A. Entschuldigung, es scheint mir, ich habe Sie in der Universität in Ekaterinburg gesehen, oder?
 B. Sie irren sich nicht, ich habe dort wirklich studiert.
 A. Und wo arbeiten Sie jetzt?
 B. Ich studiere jetzt hier an der Adjunktur.
 A. In welchem Studienabschnitt?
 B. Im letzten. Bald werde ich promovieren.

- IV.** A. Wie geht's, Kollege? Haben Sie das Thema der Dissertation schon gewählt?

B. Ja, mein Thema heißt „Trassologische Untersuchungen der Gangbilder“.

A. Haben Sie schon einen wissenschaftlichen Betreuer?

B. Ja, mein Betreuer ist Professor Anikin.

V. A. Guten Tag, wie geht's?

B. Danke, es geht mir gut.

A. Ich habe gehört, du bist Adjunkt?

B. Ja, ich bin's.

A. Ist dein Thema schon bestätigt worden?

B. Ja, schon.

A. Und wer ist dein wissenschaftlicher Betreuer?

B. Professor Borisow.

A. Oh, das ist eine Kapazität auf dem Gebiet der Kriminalistik. Und wie heißt dein Thema?

B. Die Sicherung der Mikrospuren von Projektilen.

VI. A. Was gibt's Neues? Ich habe dich lange nicht gesehen.

B. Du kannst mich beglückwünschen, ich bin seit September Adjunkt.

A. Meine besten Glückwünsche. Du bist zu beneiden.

VII. A. Wie geht es dir, Peter? Ich habe gehört, du bist Adjunkt.

B. Ich war Adjunkt. In diesem Jahr habe ich promoviert.

Übung 8. Lesen Sie den Text.

Mein Studium in der Adjunktur

Ich bin Adjunkt der Universität des Mdl RF in Krasnodar. Schon als Student habe ich mich für Probleme der Aufklärung der Wirtschaftskriminalität interessiert. Nach dem Abschluss der Hochschule war ich einige Jahre lang als Ermittlungsbeamter tätig. Gleichzeitig habe ich experimentelles Material gesammelt. Im Herbst vorigen Jahres habe ich die Aufnahmeprüfungen in die Adjunktur erfolgreich bestanden. Es war nicht leicht, alle Prüfungen gut abzulegen.

Ich studiere zur Zeit als Adjunkt am Lehrstuhl für Strafprozessrecht. Dort gibt es viele erfahrene Dozenten und Professoren. Die Adjunkten arbeiten unter Anleitung eines wissenschaftlichen Betreuers. Mein Betreuer ist Professor Nikitin. Er ist Kapazität auf dem Gebiet des Strafverfahrensrechtes.

Die Ausbildung dauert in der Regel drei Jahre. Ich bin im ersten Studienabschnitt. Im ersten Studienabschnitt erfolgt die Vorbereitung zu den Kan

didatenprüfungen. Die Aufgabe des ersten Studienabschnitts ist gründliches Studium der Philosophie und Fremdsprache. Deutsch nimmt viel Zeit in Anspruch. Wir lesen und übersetzen die deutschen Fachzeitschriften und Fachliteratur, versuchen über die Probleme der Adjunkten auf deutsch zu sprechen. Deutsch fällt uns ziemlich schwer, aber wir hoffen die Prüfung im Sommer gut abzulegen. Im zweiten Studienabschnitt wird die Kandidatenprüfung in gewählten Fach abgelegt. Diese Prüfung steht im engen Zusammenhang mit der Thema der Dissertation.

Weiter werde ich meine theoretischen Fachkenntnisse vertiefen und an der Dissertation arbeiten. Meine Dissertation behandelt das Thema des Terrorismus. Dieses Thema ist sehr aktuell.

An die Kandidatendissertation werden sehr große Anforderungen gestellt.

Mit der Promotion wird das Studium an der Adjunktur abgeschlossen. Nach der Promotion erwirbt der Adjunkt den wissenschaftlichen Titel eines „Kandidaten der juristischen Wissenschaften“.

Ich habe den Plan meiner Dissertation zusammengestellt. Meine Dissertation wird aus folgenden Teilen bestehen: aus einer Einleitung, drei Kapiteln und einer Zusammenfassung. In der Einleitung wird das Problem gestellt, die Aktualität der Forschung bewiesen, hier werden auch Ausgangsbegriffe definiert. Im ersten Kapitel wird die einschlägige Literatur behandelt, im zweiten und dritten Kapiteln wird das gesammelte experimentelle Material dargelegt und analysiert. In der Zusammenfassung werden Schlussfolgerungen gezogen, dabei stehen die Schlussfolgerungen für praktische Anwendung der Ergebnisse im Mittelpunkt.

Eine Voraussetzung für Promotion ist es, dass ein Teil der Dissertation in Form von Artikeln in wissenschaftlicher Fachliteratur oder in wissenschaftlichen Beiträgen der Hochschule veröffentlicht wird. Diese Publikationen behandeln Teilprobleme der Arbeit und sollen in ihrer Gesamtheit dem Inhalt der Dissertation entsprechen.

Ich habe einen Artikel zum Problem der Dissertation geschrieben. Dieser Artikel ist schon am Lehrstuhl für Strafprozessrecht besprochen. Er wird bald in den wissenschaftlichen Beiträgen unserer Hochschule veröffentlicht werden.

Ich habe viel zu tun, die erste Studienabschnitt ist sehr anstrengend. Eine schwierige Arbeit steht mir in den nächsten 2 Jahren bevor. Aber die Deutschen sagen: „Aller Anfang ist schwer“ und „Ende gut, alles gut“. Ich hoffe darauf.

Übung 9. Wie würden Sie folgende Fragen beantworten?

1. Haben Sie eine juristische Hochschule oder eine Universität des Mdl absolviert?
2. Wann haben Sie an der Hochschule studiert?
3. Wo haben Sie studiert?
4. Wo kommen Sie her?
5. Als was haben Sie nach dem Abschluss der Hochschule gearbeitet?
6. Was sind Sie jetzt?
7. Sind Sie Adjunkt oder Anwärter?
8. Seit wann sind Sie Adjunkt (Anwärter)?
9. Sind Sie Adjunkt seit diesem oder vorigen Jahr?
10. Sind Sie im ersten oder im zweiten Studienabschnitt?
11. Wo haben Sie vor der Aufnahme in der Adjunktur gearbeitet?
12. Wie lange haben Sie gearbeitet?
13. Warum haben Sie beschlossen, Adjunkt zu werden?
 14. Wie haben Sie die Aufnahmeprüfungen in die Adjunktur bestanden?
 15. Wann legen Sie die Kandidatenprüfungen ab?
16. Wie viele Prüfungen legen Sie ab? Welche?
17. Fällt Ihnen Deutsch schwer oder leicht?
 18. Lesen Sie Fachliteratur in der deutschen Sprache? Welche?
 19. Verstehen Sie alles in den deutschen Texten?
 20. Haben Sie das Referat schon zusammengefasst?
 21. Für welche Artikel interessieren Sie sich?
 22. Haben Sie das Thema der Dissertation schon gewählt?
 23. Haben Sie das experimentelles Material schon gesammelt?
 24. Arbeiten Sie jetzt am theoretischen Material?
 25. Wo arbeiten Sie an der Fachliteratur?
 26. Haben Sie einen wissenschaftlichen Betreuer?
 27. Wie heißt er? An welchem Lehrstuhl arbeitet er?
 28. Ist er Lehrstuhlinhaber (Lehrstuhlleiter)?
 29. Was machen Sie im ersten Studienabschnitt? Im zweiten?
 30. Haben Sie den Plan der Dissertation zusammengestellt?
 1. Aus wieviel Teilen besteht Ihre Dissertation?
 2. Welches Problem wird in der Einleitung gestellt?
 33. Was wird im ersten Kapitel behandeln?
 34. Haben Sie schon veröffentlichte Artikel?
 35. Welche Probleme behandeln die Publikationen?
 36. Wo haben sie Ihre Artikel veröffentlicht?
 37. Haben Ihre Kollegen bei der Besprechung Ihrer Dissertation Hinweise gegeben?

38. Wie haben Sie darauf reagiert?
39. Welche Probleme haben Sie noch zu lösen?
40. Womit endet die Arbeit an der Dissertation?
41. Wann werden Sie promovieren? Wo?
42. Welchen wissenschaftlichen Grad bekommen Sie nach der Promotion?
43. Wo werden Sie nach der Promotion arbeiten?
44. Als was werden Sie arbeiten?

Wir wünschen Ihnen viel Erfolg!

Раздел III. ТЕКСТЫ ДЛЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ЧТЕНИЯ

Prävention und Repression im demokratischen Rechtsstaat

Das Spannungsfeld zwischen Prävention und Repression bestimmt in einem erheblichen Umfang Art und Gewichtung polizeilicher Tätigkeit. Gemengelage eröffnen die doppelfunktionale Zuständigkeit der Polizei und machen eine objektive Schwerpunktbestimmung erforderlich.

Presse - und Öffentlichkeitsarbeit über polizeirelevante Ereignisse entsprechen dem verfassungsrechtlichen Informationsanspruch der Öffentlichkeit und der Presse; zugleich machen sie konkrete polizeiliche Maßnahmen transparent.

Die fortschreitende Rechtsentwicklung sowie die in der polizeilichen Praxis auftretenden aktuellen Anlässe zwingen zu einer permanenten Rechtslagebeurteilung, welche den veränderten Gegebenheiten Rechnung trägt; dies gilt vor allem im Hinblick auf die Notwendigkeit internationaler Zusammenarbeit.

Die Wahrung der Gesetzlichkeit

Die Forderung nach strikter Wahrung der Gesetzlichkeit ist eine wichtige Grundlage und Orientierung auch für Tätigkeit der Kriminalpolizei bei der Vorbeugung und Bekämpfung von Straftaten.

Bekanntlich hat die Kriminalpolizei im Rahmen der geltenden Gesetze die Ermittlungshandlungen so durchzuführen, dass kein Strafrechtsverletzer seiner Verantwortung entgeht, aber auch kein Unschuldiger zur Verantwortung gezogen wird, und dass die Ursachen und Bedingungen von Straftaten gründlich aufgedeckt werden.

Das gewährleistet die Rechtssicherheit der Bürger. Sie ist ein bedeutender Faktor für die weitere Stärkung und Festigung unseres Staates; sie dient der Hebung des Vertrauens der Bürger zu ihrem Staat. Das erhält den tiefen, politischen Inhalt einer jeden kriminalistischen Handlung und macht deutlich, dass und warum die Qualität der Beweisführung in jedem Verfahren große Bedeutung besitzt. Die Beweisführung schafft die Grundlage für sorgfältige und rechtlich begründete differenzierte Entscheidungen.

An die Untersuchung von Straftaten sind erhöhte Anforderungen zur Feststellung der objektiven Wahrheit zu stellen. Alle Anstrengungen sind darauf gerichtet, alle Straftaten aufzudecken und aufzuklären. Gleichzeitig ist es notwendig, die Qualität der Beweisführung zu erhöhen.

Beweisführung ist in erster Linie gedankliche Tätigkeit, durch die der Wahrheitsgehalt von Aussagen oder Aussagesystemen überprüft wird und in deren Ergebnis die objektive Wahrheit entsprechend den gesetzlichen Anforderungen festgestellt wird.

Zur Gewährleistung einer den notwendigen Qualitätsanforderungen entsprechenden Untersuchungsführung wird deren Planung immer mehr zu einem bestimmenden Faktor. Sie dient dem logischen und rationellen Vorgehen bei der Aufklärung der Straftaten, bei der Ermittlung des Täters ebenso wie der von Anfang an zielgerichteten Tätigkeit zur Erfüllung der dem Untersuchungsorgan übertragenen Beweisführungspflicht.

Die StPO fordert, alle zur Entscheidung über die strafrechtliche Verantwortlichkeit notwendigen Tatsachen in belastender und entlastender Hinsicht festzustellen. Die Kriminalisten haben dazu die Tatsachen zu erfassen, zu ordnen und ihrem Zusammenhang zu beurteilen.

Die Untersuchungsplanung dient der Erfassung der erforderlichen Beweismittel in ihrer Gesamtheit und der Beurteilung ihres Zusammenhanges. In ihrem Rahmen werden Versionen aufgestellt, die im Ermittlungsverfahren planmäßig überprüft und entweder ausgeschlossen oder bestätigt werden. Das erfolgt, indem zwischen den zu beweisenden Aussagen (Versionen), dem ihnen zugrunde liegenden Sachverhalt und Beweismitteln eine Bezie-

hung hergestellt wird., die die Wirklichkeit adäquat widerspiegelt. Sie liefert den Beweis für die Wahrheit der Aussage.

Ein solches Handeln erfordert von den Kriminalisten das exakte Beherrschen der Gesetze, Befehle und Weisungen sowie solide fachliche Kenntnisse.

Jeder Kriminalist muss über die jeweils neuesten Erkenntnisse der Wissenschaft Kriminalistik und der damit erschlossenen Möglichkeiten für die Praxis informiert und in der Lage sein, diese zu nutzen. In den letzten Jahren sind umfangreiche Mittel und Möglichkeiten zur erweiterten Erschließung und Nutzung sachlicher Beweismittel der Praxis zugänglich gemacht worden.

Polizei und Politik

Polizeiliches Handeln wird durch vielfältige politische Prozesse beeinflusst und findet oft in gesellschaftlichen Konfliktsituationen statt. Dies verlangt von der Polizeiführung ein nach außen und innen überzeugendes Orientierungswissen über die Stellung der Polizei in der Gesellschaft und über ihre Beziehungen zu anderen Institutionen in der pluralistischen Demokratie. Sie müssen die spezifischen Ziele und Legitimationsgrundlagen polizeilichen Handelns analysieren und argumentativ vertreten können. Im Rahmen der intensiver werdenden internationalen Zusammenarbeit gewinnt diese Fähigkeit zunehmendes Gewicht.

Neben der Kenntnis ihrer Einbettung ins politische System ist es für die Polizei wichtig, auch die wirtschaftlichen und sozialen Strukturen der Gesellschaft in ein erweitertes „Lagebild“ einzubeziehen. Demographische Entwicklungen, Bildungsverhalten und wirtschaftliche Gegebenheiten, wie z.B. Konjunktur und Beschäftigungssituation, können Schwerpunkte polizeilicher Aufgabenerfüllung prägen oder materielle und personelle Ressourcen der Organisation beeinflussen.

In einer pluralistischen Gesellschaft mit einer Vielzahl von Medien und Meinungsbildungsprozessen ist die kontinuierliche Pflege von Kontakten zur Öffentlichkeit eine strategische Aufgabe jeder Großorganisation. Die Polizei ist eine Organisation mit sehr vielen und vielfältigen Außenkontakten. Aus ihrem gesetzlichen Auftrag und den damit verbundenen Handlungsweisen heraus sind diese Kontakte zu einem großen Teil konfliktträchtig. Einen wichtigen Beitrag zur Reduzierung derartiger Konflikte leistet eine öffentlichkeitswirksame Darstellung der Aufgaben und Bindungen der Polizei nach außen. Insbesondere Führungskräfte sind zur Öffentlichkeitsarbeit persönlich aufgerufen.

Gleichzeitig muss die Übereinstimmung zwischen Botschaften, die nach außen vertreten werden, und den Aussagen nach innen gewährleistet sein.

Denn neben den Medien sind die Polizeibeamtinnen und -beamten die wichtigsten Träger der Meinungsbildung bei den Bürgern. Interne Öffentlichkeitsarbeit und Öffentlichkeitsarbeit nach außen müssen als zusammenhängend verstanden und konzipiert werden.

Polizeiliche Führungskräfte müssen eine Vielzahl schwieriger Entscheidungen treffen, die sowohl gegenüber den Bürgern als auch gegenüber den Mitarbeitern begründet werden müssen. Dies ist auch mit Konflikten zwischen persönlichen Überzeugungen und den rechtlichen bzw. organisatorischen Vorgaben verbunden. Die Berufsethik soll dazu beitragen, die persönlichen Entscheidungskriterien zu präzisieren und transparent zu machen, sie soll gleichzeitig einen gemeinsamen Orientierungsrahmen („Berufsethos“) zur Diskussion stellen, der dem Einzelnen bei Entscheidungskonflikten Hilfestellungen geben kann.

In allen Aufgabenfeldern der Polizei ist ein genaues Lagebild, d.h. eine möglichst umfassende und präzise Situationsdarstellung und -analyse, die Voraussetzung für zielgerichtetes und effizientes Handeln.

Zum Lagebild gehören nicht nur „objektive“ Indikatoren, wie z.B. die Verkehrsunfall - oder Kriminalstatistik, sondern es muss ebenso die subjektiven Einschätzungen und Reaktionen der betroffenen Bürger (insbesondere das Sicherheitsgefühl) einbeziehen.

Zwischen objektiven und subjektiven Daten bestehen zwar empirische Zusammenhänge, es treten aber auch spezifische Diskrepanzen auf. Dies kann zu Zielkonflikten in der polizeilichen Aufgabenwahrnehmung führen.

Motive, Einstellungen und Erwartungen sowie der persönliche Lebenshintergrund und die aktuelle Befindlichkeit wirken sich auf Leistung und Zufriedenheit der Mitarbeiter aus. Neben solchen person bezogenen Faktoren nehmen Organisationsmerkmale wie Betriebsklima, Kooperationsmuster und Möglichkeiten der Selbst - und Mitbestimmung im Arbeitsprozess entscheidenden Einfluss auf den Organisationserfolg. Über formale Regelwerke hinaus sind Organisationen geprägt von informellen Normen, Wertvorstellungen, Ritualen und Tabus. Um die Leistungsfähigkeit und die Leistungsbereitschaft einer Organisation zu gewährleisten, müssen Führungskräfte diese Einflussgrößen in ihrem Führungshandeln gezielt berücksichtigen.

Wesentliche Voraussetzung für den Erfolg jeder Arbeitsorganisation sind qualifizierte Mitarbeiter. Sie sind rechtzeitig und in ausreichender Zahl auszuwählen, ihrer Eignung entsprechend einzusetzen sowie aus aktuelle und künftige Anforderungen vorzubereiten, ist nicht nur Aufgabe der Personalabteilung. Für Personalplanung und Personalentwicklung trägt jede Führungskraft unmittelbar Verantwortung.

Die Information der Öffentlichkeit über die Arbeit der Polizei und die Begründung polizeilicher Maßnahmen erfordern ein überzeugendes Auftreten

polizeilicher Führungskräfte. Hierzu gehört zunächst die Bereitschaft zum Dialog sowie zu konstruktiver Zusammenarbeit mit Journalisten. Notwendig ist weiterhin die Fähigkeit, sich in den Medien glaubwürdig, kompetent und gewinnend zu präsentieren.

Die Beherrschung aller Aspekte der modernen Personalwirtschaft gehört zu den wesentlichen Führungsaufgaben. Dazu gehören Fragen der Personalbedarfsberechnung und des Personaleinsatzes ebenso wie vertiefte Kenntnisse aus den Bereichen Personalienentwicklung, Beurteilung, Ausund Fortbildung und die Training von Kommunikations- und Konfliktlösungsstrategien. Dazu zählt aber auch der Umgang mit Problemfällen unter den Mitarbeitern, wie z.B. Alkoholabhängigen, Dauerkranken usw... In der Realität wird es regelmäßig zu einer Mischung verschiedener Problemkonstellationen kommen. Die spätere Anwendung des personalwirtschaftlichen Know-Hows auf den Dienststellen verlangt deshalb Übung in der Anwendung der verschiedenen Instrumentarien. Vorgesehen ist deshalb ein Planspiel, in dem am Beispiel einer Dienststelle alle Aspekte personalwirtschaftlicher Problemstellungen behandelt werden können.

Die Übernahme neuer Führungsfunktionen ist gerade für junge Führungskräfte mit Rollenunsicherheit und hohem Erwartungsdruck verbunden. Besondere Anforderungen stellen sich zum einen in der Phase der Kontaktaufnahme, zum anderen in konflikt- oder problembelasteten persönlichen Gesprächen mit den Mitarbeitern, die auch in der Einarbeitungsphase zu führen sind. Das erfordert ein hohes Mass an sozialkommunikativer Kompetenz.

Eine zentrale Voraussetzung für eine überzeugende Rollenübernahme liegt des Weiteren in einer klaren Definition des eigenen Selbstverständnisses und des persönlichen Führungskonzepts. Hier liegen spezifische Herausforderungen an die Persönlichkeit der polizeilichen Führungskraft auch in berufsethischer Hinsicht.

Einsatz der Polizei im demokratischen Rechtsstaat

Die Probleme in unserer Gesellschaft sind komplexer geworden. Defizite über eine einheitliche Auffassung zur Rolle und den Aufgaben der Polizei sind Ursachen für unterschiedliche Beurteilungen und Bewertungen vieler Lagebewältigungen. Nur offensives Denken, konzeptionelle Planung und professionelles Handeln ermöglichen Bürgernähe und Gewährleistung des staatlichen Gewaltmonopols im Spannungsfeld von Freiheit und Sicherheit.

Gewaltakte, Gefahren- und Schadenslagen, gesellschaftliche Konflikte und Kriminalität stehen im Mittelpunkt polizeilicher Einsatzbewältigung. Dem dient das exemplarische Studium operativer Lagebewältigung von Sofort- und Zeitlagen an den Beispielen von Großveranstaltungen/ Demonstrationen

und Abwehr von Gewalttätigkeiten, größeren Schadensereignissen und Geiselnahmen

In der polizeilichen Praxis treten darüberhinaus aktuelle und besondere Anlässe auf, die neue oder veränderte Strategien und Taktiken zur operativen Lagebewältigung erfordern. Dabei muss die Polizeiführung in der Lage sein, flexibel auf jede Lageveränderung zu reagieren.

Orientiert an den Prinzipien der Rechtsstaatlichkeit und vor dem Hintergrund einer Mehrfachzuständigkeit unterschiedlicher Behörden (Generalbundesanwalt, Verfassungsschutz, Polizei), soll die Polizei einerseits einen effektiven Schutz vor terroristischen, extremistischen und fremdenfeindlichen Straftaten für den einzelnen Bürger, die Gesellschaft und den Staat gewährleisten, auf der anderen Seite die erfolgreiche Fahndung nach Straftätern und eine effiziente Verfolgung einschlägiger Straftaten sicherstellen.

Geiselnahmen / Entführung/Erpressung sind durch die Hauptprobleme Zeitdruck und unklare Lage bei eilbedürftigen Sofortmaßnahmen gekennzeichnet. Sie zeichnen sich durch komplexe Strukturen aus, die eine optimale Einsatzbewältigung erschweren.

Die Bewältigung größerer Schadensereignisse ist geprägt von Dynamik, starkem Zeitdruck und Schwierigkeiten zur aktuellen Beurteilung der Gefahrensituation, um das Lagebild richtig zu bewerten und schnelle sowie wirkungsvolle Einsatzmaßnahmen zu können.

Die Bewältigung von Großveranstaltungen/Demonstrationen fordert von den Führungskräften der Polizei ein hohes Mass an Professionalität; Einsatzkonzeption und Durchführung des Einsatzes sind lageangepasst flexibel zu gestalten. Dabei hat die Polizei die Handlungsmaximen des Grundrechts und daraus entwickelter Rechtsprechung des Bundesverfassungsgerichts zu würdigen.

Diskussionen in der Kriminalpolitik über die Lockerung des Legalitätsprinzips, neue ressortübergreifende Bekämpfungsstrategien im prävention und repressiven Bereich beeinflussen die polizeiliche Arbeit und erfordern vom Polizeiführer ein ständiges kreatives Mitwirken an der Entwicklung neuer Strategien.

Durch die Umweltkriminalität entstehen an der Natur Schäden mit häufig unabsehbaren Folgen. Aufgrund enormer Gewinnmöglichkeiten betätigen sich zunehmend Straftäter der internationalen Organisierten Kriminalität auf diesem Gebiet.

Gleichzeitig verfügt die Polizei wegen der Verwaltungsakzessorität nicht über die notwendigen Informationen, um Gefahrene- und Schadenslagen rechtzeitig festzustellen.

Das Spannungsfeld zwischen Gefahrenabwehr und Strafverfolgung stellt den Polizeiführer deshalb vor besondere Probleme, weil er aus der Sicht der Verwaltungsbehörden bei konsequenter Wahrnehmung repressiver Aufgaben u.U. eine effektive Gefahrenabwehr beeinträchtigen kann.

Umsetzung kooperativen Führens

Die Erfüllung des Auftrages der Polizei erfordert gerade unter schwierigen Rahmenbedingungen engagierte und kreative Mitarbeiter. Personalführung wird damit für die Führungskräfte im höheren Dienst zu einem wichtigen Bestimmungsfaktor für die Aufgabenerfüllung. Dabei spielt die innere Einstellung des Polizeiführers zum Menschen und seiner Arbeit eine wesentliche Rolle.

Ziel kooperativer Führung ist sowohl die optimale Aufgabenerfüllung als auch das Erreichen von Zufriedenheit der Mitarbeiter. Führungskräfte müssen den Willen zu kooperativer Führung eindeutig zum Ausdruck bringen und diese Vorleben, so dass die Zusammenarbeit in der Polizei humaner und gerechter wird und ethischen Ansprüchen genügt.

Die Komplexität polizeilicher Aufgaben, die Führungskräfte zu bewältigen haben, erfordert langfristige, ganzheitliche und richtungsweisende Planungen, die genügend Flexibilität und eine dynamische Anpassung für den Einzelfall erlauben.

Die zunehmende Komplexität von polizeilichen Lagen, besonders hervorgerufen durch Zielkonflikte, mangelnde Vorausschaubarkeit von Ereignissen und Wirkungen polizeilicher Maßnahmen und die Flut von Informationen, hat dazu geführt, dass die Nachteile individueller Entscheidungsprozesse, wie begrenzte Informationsauswertung und Subjektivität der Entscheidungsfindung, immer deutlicher geworden sind.

Die Vorteile multipersonaler Problemlösungen, charakterisiert durch Irrtumsausgleichsmechanismus, Synergieeffekt und Ideenvielfalt, haben das Bedürfnis nach Team- und Stabsarbeit in der polizeilichen Praxis begründet.

Die durch Arbeitsteilung erzeugte Komplexität von Arbeitsabläufen bewirkt Probleme bei der Aufgabenerfüllung, da Leistungen von verschiedenen Personen zu verschiedenen Zeiten an verschiedenen Orten erbracht werden. Um eine einheitliche Leistung zu erreichen, bedarf es der Organisation. Gerade aber die Aufbau- und Ablaufmerkmale einer Organisation wirken sich unmittelbar auf die erbrachte Leistung und damit auf die Zielerfüllung der Polizei aus.

Die angestrebten Verbesserungen der Leistungsfähigkeit der Organisation haben unter Beachtung des im Grundgesetz verankerten Menschenbildes zu erfolgen. Daher ist dem Gedanken der Partizipation ein hoher Stellenwert beizumessen. Der Prozesshaftigkeit und Ganzheitlichkeit von Maßnahmen der Organisationsentwicklung ist Rechnung zu tragen.

Die von der Polizei zu bewältigenden Aufgaben wandeln sich und werden zunehmend komplexer. Aus dieser Herausforderung haben Führungskräfte

der Polizei flexibel zu reagieren. Sie müssen ihre Organisation ständig fortentwickeln.

Der Veränderungsprozess der Organisationsentwicklung beruht auf dem Lernen aller Betroffenen durch direkte Mitwirkung und praktische Erfahrung. Das Ziel des Veränderungsprozesses besteht in der gleichzeitigen Verbesserung der Leistungsfähigkeit der Organisation (Effektivität) und der Qualität des Arbeitslebens (Humanität).

Polizeiliche Aufgabenerfüllung wird regelmäßig durch Vielfalt, Dynamik, Komplexität und auch Unvorhersehbarkeit gekennzeichnet.

Die bei der Übernahme einer Dienststelle hervorgerufenen Wirkungen prägen entscheidend das Verhältnis zwischen den Vorgesetzten und den Mitarbeitern in der weiteren Zusammenarbeit.

Die Übernahme neuer Funktionen ist gerade für junge Führungskräfte mit Rollenunsicherheit und hohem Erwartungsdruck verbunden. Besondere Anforderungen stellen sich zum einen der Phase der Kontaktaufnahme, zum anderen in konflikt- oder problembelasteten persönlichen Gesprächen mit den Mitarbeitern, die auch in der Einarbeitungsphase zu führen sind. Das erfordert ein hohes Mass an sozial-kommunikativer Kompetenz.

Eine zentrale Voraussetzung für eine überzeugende Rollenübernahme liegt des weiteren in einer klaren Definition des eigenen Selbstverständnisses und des persönlichen Führungskonzepts.

Grundfragen der Personalführung

Der jeweilige Standort der Polizei in Gesellschaft und Staat hat unmittelbare Auswirkungen auf Berufs- und Sinnverständnis der polizeilichen Aufgabe und damit auf Führungspraxis und Führungslehre in der Polizei, die in unserer Gesellschaft uneinheitlich sind. Die Polizei hat sich polizeiliches Führungsverhalten an den Wertentscheidungen und am Menschenbild des Grundgesetzes zu orientieren. Die Bewältigung polizeilicher Aufgaben erfordert in der Regel zeitgerechtes, koordiniertes Handeln. Gleichzeitig erwarten die Mitarbeiter mehr Selbstbestimmung und Beteiligung am Arbeitsplatz. Besondere Aufgabe der Polizeiführer ist es, die Ziele der Organisation zu erreichen und den Erwartungen der Mitarbeiter angemessen zu entsprechen, um Leistung und Arbeitszufriedenheit zu gewährleisten.

Aus der Stellung der Polizei in der Gesellschaft und den Auswirkungen politischer, wirtschaftlicher, technischer sowie sozio-kultureller Veränderungen auf die Polizei als Institution und die einzelnen Polizeibeamten/- innen ergeben sich Folgerungen für Führungshandeln und Führungsmodelle.

Die Probleme in unserer Gesellschaft sind komplexer geworden. Eindimensionale Lösungsversuche ziehen häufig neue Probleme nach sich.

Aufgabe der Polizeiführer ist es, diese Vielschichtigkeit zu erkennen und mit geeigneten Problemlösungsverfahren unter Beteiligung der Mitarbeiter Lösungen zu finden. Besondere Bedeutung hat in diesem Zusammenhang die Stabsarbeit.

Die Polizei hat sich den wechselnden Herausforderungen unserer Zeit zu stellen. Führung beinhaltet fortwährendes organisatorisches Einwirken durch Anpassung an sich verändernde Voraussetzungen und Einflüsse, um eine wirkungsvolle Aufgabenerfüllung zu ermöglichen.

In der Personalplanung, -entwicklung und -führung hat die Beurteilung der Mitarbeiter eine große Bedeutung. Sie übt entscheidenden Einfluß aus auf Motivation, Arbeitszufriedenheit und Personalentwicklung. Aufgabe des Polizeiführers ist es, den daraus erwachsenden Forderungen gerecht zu werden.

Die Polizei ist in die Vielfalt und Widersprüchlichkeit gesellschaftlicher Wertorientierungen eingebunden, dabei ist sie oft die einzige Stütze in gesellschaftlichen Wandlungsprozessen. Akzeptanzprobleme in der Bevölkerung werden nie endgültig auszuräumen sein.

Polizeiliche Führungskräfte haben im Wissen um die Spannungsfelder dienstlichen Erlebens dem Bedürfnis der Mitarbeiter nach gesellschaftlicher Anerkennung und nach Ausgleich, Harmonie und Konfliktbalance durch kooperative Führung zu begegnen und dabei auch (vermeintlich) beanstandenswertes Verhalten miteinzubeziehen.

Kriminalstrategie

Die Kriminalität hat gesellschaftliche Ursachen und kann nur im Verbund der verantwortlichen gesellschaftlichen Gruppierungen bekämpft werden, dabei ist es wichtig, dass die Polizei ihren Standort im Gesamtkonzept der Kriminalitätskontrolle erkennt.

Steigende Fallzahlen im Bereich der Kriminalität und begrenzte Ressourcen der Polizei zwingen den Polizeiführer zur Brennpunktbestimmung und Schwerpunktbildung in der polizeilichen Kriminalitätskontrolle.

Die Kriminalitätslagebilder weisen in nahezu allen Bereichen die Delikte der Bagatell- und Kleinkriminalität und zunehmend auch der Straßenkriminalität als Hauptfelder der registrierten Kriminalität aus.

Diese Situation führt zu einer Belastung polizeilicher Ressourcen, die nur durch effiziente Planung bewältigt werden kann.

Die organisierte Kriminalität stellt aufgrund der hohen Profite, die zur Monopolisierung einzelner Geschäftszweige führen können, und der Gefahr einer wachsenden Einflussnahme auf die öffentliche Verwaltung eine Gefährdung des Rechtsstaates dar.

Durch die konspirative Arbeitsweise der Tätergruppen und die teilweise Verflechtung mit Wirtschaftsunternehmen gestaltet sich die Bekämpfung dieser Kriminalitätsform besonders schwierig.

Schwerste Formen der Gewaltkriminalität wie Entführungen und herausragende Fälle der Erpressung stellen aufgrund ihrer hohen Komplexität, Dynamik und Gefährlichkeit höchste Anforderung an die Professionalität polizeilichen Handelns und sind nur durch den Einsatz von Spezialeinheiten und -kräften im besonderen Aufbauorganisationen zu bewältigen. Die Auswirkungen auf das Sicherheitsgefühl der Bevölkerung und der Vorrang der Gefahrenabwehr stellen zusätzlich hohe Anforderungen an die Führungsfachkompetenz.

Spektakuläre Straftaten und -Serien, die das Sicherheitsgefühl der Bevölkerung in besonderem Masse beeinträchtigen, können heute nicht mehr von einem einzelnen Sachbearbeiter oder einer Ermittlungsgruppe bearbeitet werden. Sie fordern die Bündelung des Sachverstandes einer Vielzahl von Spezialisten aus allen technischen und taktischen Bereichen der Kriminalistik, der Naturwissenschaft, der Wirtschaftswissenschaften, der Psychologie und anderer Wissenschaften.

Den Schutz der Rechtsgüter und damit ein friedliches Zusammenleben zu garantieren ist zentrale Aufgabe des Staates.

Die in Teilbereichen besorgniserregende quantitative und qualitative Kriminalitätsentwicklung, die knapper werdenden staatlichen Ressourcen für die Gewährleistung der öffentlichen Sicherheit und das wachsende Sicherheitsbedürfnis der Bevölkerung haben zu einer Zunahme gewerblich ausgeübter Sicherheitsvorsorge geführt.

Die Entwicklung der Rauschgiftkriminalität hat ein Ausmass angenommen, das mit den herkömmlichen Instrumenten der Strafverfolgung nicht mehr zu bewältigen ist.

Diskussionen in der Kriminalpolitik über die Lockerung des Legalitätsprinzips, neue ressortübergreifende Bekämpfungsstrategien im präventiven und repressiven Bereich beeinflussen die polizeiliche Arbeit und erfordern vom Polizeiführer ein ständiges kreatives Mitwirken an der Entwicklung neuer Strategien.

Durch die Umweltkriminalität entstehen an der Natur Schäden mit häufig unabsehbaren Folgen. Aufgrund enormer Gewinnmöglichkeiten betätigen sich zunehmend Straftäter der internationalen Organisierten Kriminalität auf diesem Gebiet.

Gleichzeitig verfügt die Polizei wegen der Verwaltungsakzessorität nicht über die notwendigen Informationen, um Gefahren- und Schadenslagen rechtzeitig festzustellen.

Das Spannungsfeld zwischen Gefahrabwehr und Strafverfolgung stellt den Polizeiführer deshalb vor besondere Probleme, weil er aus der Sicht der Verwaltungsbehörden bei konsequenter Wahrnehmung repressiver Aufgaben u.U. eine effektive Gefahrenabwehr beeinträchtigen kann.

Die Anforderungen an die Beweisführung

Eine große Bedeutung hat die Aneignung umfassender Kenntnisse über die Möglichkeiten, die uns Naturwissenschaft und Technik für die Ausnutzung sachlicher Beweismittel bieten. Forschungsergebnisse auf den Gebieten der Faser- und Bodenspuren im Mikrobereich, die Objektivierung der Merkmale der Handschrift, die Ausnutzung der Möglichkeiten der Densitometrie für kriminalistische Zwecke, die Kombination der Profilographie mit der kriminalistische Anwendung der Zytodiagnostik haben sich bereits bei der Aufklärung schwerer Straftaten bewährt und gleichzeitig zu einer Weiterentwicklung der Kriminalistik geführt. Systematisch wurden und werden die Sachverständigeneinrichtungen besser ausgerüstet und qualifizierte Kader eingesetzt. Dadurch wurden wesentliche Voraussetzungen geschaffen, um naturwissenschaftlich-technische Mittel, Methoden und Verfahren für die Aufklärung der Straftaten noch umfassender anzuwenden und damit die Beweisführung zu qualifizieren.

Nunmehr geht es darum, Ergebnisse von Wissenschaft und Technik noch stärker im Ermittlungsverfahren zu nutzen. Das dient der Intensivierung, der effektiven Gestaltung der kriminalistische Arbeit und auch der Beweisführung.

Das richtige Ausnutzung der naturwissenschaftlich-technischen Mittel und Verfahren tragen zur exakten Beweisführung und gleichzeitig zur Intensivierung und Effektivierung der Arbeit bei. Die große Bedeutung der Beweismittel, die aus der stärkeren Ausnutzung von Naturwissenschaft und Technik resultieren, schränkt nicht den Wert anderer zulässig aufgeführter Beweismittel ein, da nur die Verwendung aller zulässigen Beweismittel und das Erkennen des Zusammenhanges zwischen ihnen die Voraussetzung für eine qualitativ hochstehende Beweisführung ist. Die Besonderheit der sachlichen Beweise, die durch das Gutachten des Sachverständigen zum Beweismittel werden, besteht darin, dass sie auf der Grundlage wissenschaftlicher Methoden und Erkenntnisse beruhen und damit den Grad der Sicherheit der Beweisführung erhöhen. Dem dienen auch die umfangreichen Anstrengungen, die Untersuchung sachlicher Beweismittel zu objektivieren.

In der Praxis bereitet mitunter die Ermittlung des Täters zu einer Straftat aus dem Kreis mehrerer Verdächtiger Schwierigkeiten. Ohne Zweifel hängt die Lösung dieses Problems von der richtigen Beweisführung ab. Deshalb ist vom ersten Angriff an die Arbeit mit den Beweismittel in den Mittelpunkt kriminalistischer Tätigkeit zu stellen. Dazu gehört, dass die Aussagen von Anzeigerstattern und Zeugen richtig erfasst und ausgewertet, die Spuren mit hoher Qualität gesichert werden und die Auswertung der Spuren ohne Verzug, z.B. bereits am Tatort, erfolgt. Die Verbesserung der operativen Spurenauswertung ist insbesondere von einer engeren Zusammenarbeit zwischen Ermittlungsbeamtem und Kriminaltechnikern abhängig. Sie verlangt auch eine systematische Erhöhung des Ausbildungsstandes der Kriminaltechniker, ihre Befähigung zur „sachkundigen“ Spurenauswertung.

Entsprechende Maßnahmen sind inzwischen festgelegt. Diese und eine Reihe weiterer werden die Voraussetzungen für eine qualifizierte Arbeit mit den Beweismitteln verbessern.

Bedeutung der Informations- und Kommunikationssysteme für den polizeilichen Einsatz

Informations-Kommunikationssysteme sind grundlegende Voraussetzungen für die polizeiliche Aufgabenerfüllung. Polizeiführer müssen neben den Leistungsmerkmalen die taktisch-betrieblichen Möglichkeiten sowie die Sicherheit bei Planung und Einsatz berücksichtigen.

Moderne Informations- und Kommunikationssysteme beeinflussen zunehmend polizeiliche Arbeitsplätze und Maßnahmen.

Die Kenntnis der Leistungsmerkmale von Kommunikationsnetzen-mitteln für den Führungsdienst und die Bewertung bezüglich der Nutzung gehören zu den wichtigsten Voraussetzungen für wirkungsvollen Einsatz.

Mit der Einführung von technischen Neuerungen sind Auswirkungen auf Mensch und Organisation verbunden. Die Beachtung solcher Auswirkungen gehört zum Aufgabenbereich von Polizeiführern.

Die Gewährleistung der Sicherheit und Leichtigkeit des Straßenverkehrs ist eine Hauptaufgabe der Polizei. Die Kenntnis der technischen Einsatzmittel zur Bekämpfung der Hauptunfallursachen sowie der Verkehrsbeeinflussungsanlagen ist deshalb für Führungskräfte von Bedeutung.

Bei besonderen Anlässen entlasten technische Führungs- und Einsatzmittel die Beamten erheblich und sind für Beweissicherung sowie Dokumentation unentbehrlich.

Zur Erfüllung von Sicherungs- und Schutzaufgaben werden technische Geräte eingesetzt. Für die Polizeiführer ist die Kenntnis über Anwendungsbereiche, Leistungsfähigkeit und einsatztaktischen Wert dieser Geräte wichtige Voraussetzung zur Erarbeitung und Beurteilung von Sicherungs- und Schutzkonzepten sowie zur Durchführung von Schutzaufträgen.

Der Einsatz wissenschaftlicher Kriminaltechnik ist wesentliche Voraussetzung für den Sachbeweis im Strafverfahren. Die Kenntnis der kriminaltechnischen Möglichkeiten gehört deshalb zum Wissen von Führungskräften.

РАЗДЕЛ IV

Устойчивые словосочетания.

Сводная таблица слов-сигналов.

Разговорные формы.

Латинские выражения, используемые в юридической литературе.

Устойчивые словосочетания

В немецком языке, как и в русском, существуют устойчивые словосочетания. Смысл этих словосочетаний отличается от прямого значения слов, входящих в словосочетание. В немецком языке распространены сочетания глагола с существительным, например: тянуть, тащить, но - подводить итоги; делать выводы; привлекать к ответственности.

Чтобы правильно определить значение устойчивого словосочетания, нужно найти в словаре одно из слов, входящих в его состав (чаще глагол), внимательно прочитать все сочетания с данным словом и выбрать наиболее подходящее значение.

in Betracht ziehen - принимать во внимание, учитывать Lehre ziehen - извлекать урок Bilanz ziehen - подводить итог den Schaden zufügen - причинять вред geschädigte Person - потерпевший die vorläufige Einstellung - приостановление (следствия) belastende und entlastende Umstände - отягчающие и снимающие вину обстоятельства

freiwilliger Milizhelfer - дружинник

vollziehendes und verfügendes Organ - исполнительно-распорядительный орган

auf dem Gebiet - в области im

Bereich - в области zu diesem

Zweck - с этой целью im Einklang -

в соответствии auf Grund - на

основе in Ausübung - во

исполнение

die beisitzenden Richter - другие члены состава суда die

Ware-Geld-Beziehungen - товарно-денежные отношения im Laufe

- в ходе

Geständnis ablegen - признаться в чем-л.

eine Prüfung ablegen - сдать экзамен

einen Vertrag (ein Abkommen) abschliessen - заключить договор (соглашение)

auf frischer Tat antreffen - застигнуть на месте преступления

ein Protokoll aufnehmen - составить протокол

die Gesetze auslegen - толковать законы

Aufsicht ausüben - осуществлять надзор

einen Einfluss ausüben - оказывать влияние

Macht ausüben - осуществлять власть

in Gleichgewicht bringen - привести в равновесие
 aus dem Gleichgewicht bringen - вывести из равновесия
 zum Ausdruck bringen - выражать
 in Ordnung bringen - привести в порядок
 in Verbindung bringen - связать, установить связь
 in Berührung bringen - устанавливает контакт
 zur Anwendung bringen - применять
 in Gang bringen - пустить в ход
 in Umlauf bringen - распространять
 zum Stehen bringen - остановить
 zum Vorschein bringen - раскрыть, обнаруживать
 zu Bruch bringen - сломать
 zu Ende bringen - довести до конца
 die Tagungen einberufen - созывать сессии
 Beschwerde einlegen - подавать жалобу
 ein Ermittlungsverfahren einleiten - начинать (возбудить) пред-
 варительное следствие
 einen Sieg erringen - одерживать победу
 einen Beschluss fassen - принимать решение
 zur Folge haben - иметь следствием
 einen Vortrag halten - делать доклад
 eine Rede halten - произносить речь
 eine Vorlesung halten - читать лекцию
 zur Vorschein kommen - обнаруживаться
 in Betracht kommen - учитываться, приниматься во внимание
 in Frage kommen - приниматься в соображение
 zum Einsatz kommen - применяться
 in Verwendung kommen - применяться
 zur Anwendung kommen - применяться
 zum Ausdruck kommen - выражаться, проявляться
 in Berührung kommen - иметь контакт, иметь дело
 zu Ende kommen - оканчиваться
 in Bewegung kommen - прийти в движение
 zur Geltung kommen - выявляться, проявляться
 in Gang kommen - прийти в движение
 zum Schluss kommen - прийти к выводу
 Gewicht legen - придавать большое значение
 Schutz leisten - защищать
 Folge leisten - повиноваться (приказу)
 Hilfe leisten - помогать Ersatz leisten - заменять

Widerstand leisten - сопротивляться
Dienst leisten - оказывать услугу
einen Beitrag leisten - вносить вклад, способствовать
Gebrauch machen - использовать
Fragen richten - задавать вопросы
zu Ende sein - оканчиваться
von Bedeutung sein - иметь значение
im Gebrauch sein - быть в употреблении
außer Gebrauch setzen - изъять из употребления
außer Kraft setzen - отменять
in Brand setzen - поджечь
in Kenntnis setzen - осведомить.
In Verbindung setzen - связаться с кем-л. sich in Verbindung setzen
- уделять внимание Aufmerksamkeit schenken - уделять
внимание Maßnahmen treffen - принимать меры in Berührung
stehen - быть в контакте in Zweifel stellen - подвергать сомнению
in Verbindung stehen - быть в связи in Vergleich stellen -
сравнивать unter Aufsicht stellen - установить надзор in Frage
stellen - подвергнуть сомнению unter Beweis stellen - доказать
zur Verfügung stellen - представлять в чье-л. распоряжение
in Verbindung stehen - быть в связи
unter Strafe stellen - карать законом
vor Gericht stellen - отдать под суд
Anforderungen stellen - предъявлять требования
in die Tat umsetzen - осуществлять
einen Vorschlag unterbreiten - вносить предложение
eine Geldstrafe verhängen - налагать штраф
das Urteil verkünden - огласить приговор
den Schaden wiedergutmachen - возместить ущерб
Schlußfolgerung ziehen - делать вывод

Сводная таблица слов-сигналов

1. Противопоставление одной мысли другой начинается, как правило, словами:

aber, doch, jedoch dennoch sonst statt, anstatt während, wobei andererseits dessenungeachtet, trotz(dem) nicht nur...sondern auch nicht(kein)..., sondern vielmehr dagegen, hingegen im Unterschied zu ...	однако в противном случае, иначе вместо того чтобы в то время как с другой стороны несмотря на ... не только..., но и не..., а скорее, напротив (того) в сравнении, по сравнению с... в отличие от...
---	--

2. Выводы из предшествующего изложения или завершение какого-либо высказывания следуют за словами:

so, ebenso also, folglich, mithin darum, daher, deshalb deswegen dadurch, damit, somit demgemäß, demnach, demzufolge, infolgedessen dass so dass	так, таким образом итак, следовательно поэтому этим(тем) самым вследствие этого, поэтому что так что
--	--

3. Уточнение высказанного сообщения следует за словами:

das heißt (d.h.) und zwar, gerade, nämlich, eben erstens zweitens zum Beispiel (z.B.),beispielweise anders wie vor allem in erster Linie zunächst dabei insbesondere	то есть (т.е.) а именно, как раз во-первых во-вторых например иначе говоря как прежде всего в первую очередь прежде всего при этом особенно, в особенности
---	---

Пояснения к словам-сигналам

Для правильного понимания смысла текста, общего охвата содержания, выделения главной мысли предложения большую роль играют слова-сигналы. Они помогают следить за ходом мысли автора, быстрее получить нужную информацию.

Таковыми сигналами могут быть, например, относительные местоимения (die, der, das, die) , которые вводят придаточные определительные предложения. Встретив в тексте предложение, в котором придаточное определительное стоит после главного (а это можно увидеть по слову-сигналу), можно быть уверенным, что главная мысль заключается в главном предложении.

Имеются слова-сигналы, которые указывают на противопоставление одной мысли другой, уточнение высказанного сообщения, выводы из предшествующего или завершение какого-либо высказывания, условие, при котором совершается какое-либо действие.

Konversationsformeln.

Наиболее обиходные разговорные формы

Herr(mein)	Обращение: к мужчине
Dame (meine)	к женщине
Meine Herrschaften	Мои друзья
Guten Morgen! (Tag,Abend)	Доброе утро(день, вечер)
Hallo.	Привет!
Salut!	Здорово!
Bis morgen	До завтра.
Auf Wiedersehen.	До свидания.
Alles Gute.	Всего хорошего.
Tschüß!	Пока!
Ich begrüße Sie herzlich.	Сердечно приветствую Вас.
Darf ich mich vorstellen?	Разрешите представиться?
Sehr angenehm!	Очень приятно!
Wie geht es Ihnen?	Как у Вас дела?
Ganz gut.	Хорошо.
Soso - lala	Так себе.
Perfekt! Prima!	Отлично.
Was ist los?	Что случилось?
Entschuldigen Sie bitte.	Извините, пожалуйста.
Pardon.	Пардон.
Vielen Dank, Danke sehr.	Большое спасибо.
Darf ich eintreten?	Разрешите войти?

Kommen Sie herein
Nehmen Sie Platz. Setzen Sie sich.
Darf ich... ?
Ich möchte ...
Sagen Sie bitte, ...
Wie bitte?
Einverstanden
Es tut mir leid
Gott sei dank!
Wer von Ihnen spricht russisch? Rufen
Sie bitte den Dolmetscher.

Haben Sie mich verstanden?
Ich habe Sie verstanden.
Ich habe Sie nicht verstanden.
Wiederholen Sie, bitte, noch einmal!
Ich bitte Sie, mir zu zeigen ...
Ich bitte Sie, mir zu erklären ... Seien
Sie so liebenswürdig, geben Sie mir...
Helfen Sie mir, bitte
Zeigen Sie mir (uns) bitte den Weg
zum Hotel...
Achtung ! Stop.
Vorsicht, Auto!
Hier darf man nicht parken!
Fahren Sie nach rechts (nach links,
geradeaus)
Wohin fahren Sie?
Ins Hotel...(ins Theater, zum Stadion,
zum Bahnhof, zum Strand)
Es ist besser, den Autobus (Trolleybus,
die Strassenbahn Nr.) ... zu nehmen
Können Sie uns ein Taxi bestellen?
Bitte warten Sie.
Entschuldigen Sie, aber ich kann Ihre
Bitte nicht erfüllen Seien Sie
vorsichtig!
Bitte eine schriftliche Erklärung ab-
zugeben.
Kann ich Ihnen helfen?

Входите.
Садитесь.
Можно...?
Я хотел бы ...
Скажите, пожалуйста.
Как? (если нужно переспросить)
Согласен.
Мне жаль.
Слава богу!
Кто из вас говорит по-русски?
Позовите, пожалуйста, переводчика.
Вы меня поняли?
Я Вас понял.
Я Вас не понял.
Повторите, пожалуйста, еще раз.
Прошу Вас показать мне ...
Прошу Вас объяснить мне ... Будьте
добры, дайте мне...

Помогите мне, пожалуйста...
Покажите мне (нам), пожалуйста,
дорогу к гостинице...
Внимание!
Стоп.
Берегись автомобиля!
Здесь останавливаться нельзя!
Проезжайте направо (налево,
прямо).
Куда Вам нужно ехать?
В гостиницу...(театр, на стадион,
вокзал, пляж)
Вам удобнее доехать на автобусе,
(троллейбусе, трамвае №)...

Можете ли Вы вызвать нам такси?
Прошу Вас подождать.
Извините, но я не могу выполнить
вашу просьбу.
Будьте осторожны!
Прошу дать письменное объясне-
ние.
Нужна ли Вам моя помощь?

Латинские юридические изречения

А

A natiuitate - от рождения

A posteriori - с возникшей позднее точки зрения, задним числом *A priori* - от будущего; от того, что выяснилось позднее (аргументировать ... - из существования известных фактов делать вывод о том, что из них необходимо последуют другие известные факты)

Ad hoc - особенно для этого, только для этого случая *Ad referendum* - к докладу (отложить для дальнейшего рассмотрения)

Agnates, agnats - родственники на основе подчинения власти главы семьи

Agnatio - родство, основанное на подчинении власти главы семьи *Alias* - иначе; известный также под именем; в другое время *Ante bellum* - до войны

Antinomia - действительное или кажущееся противоречие в законе

В

Bona fides - добросовестность

С

Casus - дело, событие, случай *Casus belli* - основание, повод для объявления войны *Certiorari* - приказ вышестоящего суда нижестоящему или другому суду с требованием о направлении дела в вышестоящий суд для проверки и исправления решения по вопросам права

Cognati - кровные родственники по матери или иные по женской линии

Cognatio - родство; кровное родство

Conditio sine qua non - условие, без которого нет (необходимое условие)

Corpus delicti - основа, ядро, "состав" преступления; факт совершения преступления, наличие уголовно ответственного лица

Criminalia sunt restringenda - нормы уголовного права следует толковать ограничительно

Cui prodest? Cui bono? - Кому выгодно? Кому на пользу? (основные вопросы расследования преступления)

D

De facto - фактически (в отличие от ...по праву, юридически)

De jure - по праву; по законному праву; правомерным образом; юридически действительный

Decurio - городской управляющий в Древнем Риме; командир отряда из десяти солдат в Риме

Do ut des - даю, чтобы ты дал (первая форма встречного удовлетворения по Кодексу Юстиниана, применявшаяся к передаче денег или имущества под обещание удовлетворения в виде денег или имущества; разновидность безымянного контракта)

Do ut facias - даю, чтобы ты сделал (четвертая форма встречного удовлетворения по Кодексу Юстиниана, обратная третьей разновидность безымянного контракта)

Do, dico, addico - я выношу решение, я толкую закон, я исполняю закон (слова, произносившиеся претором в дни, предназначенные для рассмотрения дел в суде)

Dogma - приказ римского сената

Dura lex, sed lex - суров закон, но это закон (поэтому соблюдать его надо в любом случае)

Duumviri - два римских магистрата, обладавшие одинаковыми правами и выполнявшие одни и те же функции, избиравшиеся или назначавшиеся вдвоем для объяснения содержания документа

E

Edictum Theodorici - Эдикт Теодориха : кодекс законов, собранных в 6 в. н.э при остготском короле Теодорихе

Emeritus - находящийся в отставке, но сохраняющий звание Ex facto - из действия; из факта, по причине или в результате действия или события

Ex lege - по закону

Ex officio, ex offo - в силу занимаемой должности, по обязанности

F

Factum notorium - общеизвестный факт Factum probandum - факт, подлежащий доказыванию Fidei commissum - управление имуществом по завещательному отказу, содержащему распоряжение о передаче имущества или его части другому лицу

Fiducia - вид залога, по которому товар передавался лицу на условии, что после того как требования получателя будут удовлетворены, он возвратит товар

Fisc (fiscus) - казна государства, правительства или короля Flagrante delicto - в ходе совершения преступления; в момент, когда преступление совершилось или совершается

Forum - суд; трибунал; юрисдикция; место, где отправляется правосудие; юрисдикция

Forum actus - место юрисдикции в отношении действия Forum contractus - суд места заключения договора Forum domesticum - местный суд или местная юрисдикция Forum domicilii - суд домицилия; место или юрисдикция, где лицо проживает и где ему вчиняются иски

Forum domicilii actoris - суд или юрисдикция домицилия истца Forum domicilii rei - суд или юрисдикция домицилия ответчика Forum ecclesiasticum - церковный суд; церковная юрисдикция Forum fortuitum - случайная юрисдикция, т. е. такая, в границах которой произошло вчинение иска

Forum ligeantiae actoris (rei) - юрисдикция страны, которой истец (ответчик) обязан верностью, т. е. страны, гражданином или подданным которой он является

Forum litis motae - суд или юрисдикция места, где произошло вчинение иска

Forum non conveniens - принцип, по которому, если интересы правосудия требуют рассмотрения спора в другом месте, суд может не принять дело к своему производству и направить тяжущихся в другую юрисдикцию

Forum originis - суд или юрисдикция места рождения лица Forum rei - суд ответчика, т. е. суд или юрисдикция места жительства ответчика или места нахождения предмета иска

Forum rei geastae - суд или юрисдикция места, где было совершено действие

Forum rei sitae - суд или юрисдикция места, где находится предмет иска

Н

Habeas corpus (hab.corp.) - обычное обозначение судебного приказа, выдававшегося на предмет немедленного освобождения от незаконного лишения свободы

Habeas corpus ad deliberandum et recipiendum - судебный приказ на предмет перемещения находящегося под стражей лица с тем, чтобы оно могло быть судимо по месту совершения преступления Habeas corpus ad faciendum et recipiendum - судебный приказ, предписывавший низшему суду представить заключение в суд высшей юрисдикции

Habeas corpus ad prosequendum - судебный приказ о перемещении заключенного под стражу по месту совершения действия или для того, чтобы он мог выступить в качестве свидетеля обвинения Habeas corpus ad subjiciendum - обычный приказ Habeas corpus ad testificandum - судебный приказ на предмет представления заключенного для дачи показаний

Habitatio - составная часть понятия домицилия, именно проживание в определенном месте; право проживания в чужом доме как личный сервитут

I

Ibi jus, ubi remedium - где право, там и средство его защиты Id est (i.e.) - то есть; иными словами Idem - то же самое, та же самая вещь In absentia - в отсутствие

In dubio pro reo в случае сомнения — в пользу обвиняемого In dubio, pro lege fori - в случае сомнения применяется закон места рассмотрения дела

In flagrante delicto - во время совершения преступления, на месте преступления

In flagranti - на месте преступления

In flagranti delicto - на месте преступления, в момент преступления In re - в деле; в сделке

Intra vires - в пределах полномочий; в пределах прав, предоставляемых законом

Ipsa facta - в силу самого факта

Ipsa jure - в силу самого права (без дальнейших мер, непосредственно, на основании гражданского права); по закону

J

Jura - права, законы

Jus - право; правосудие, законодательство Jus belli - право войны, право на войну

Jus gentium - право народов (распространялось на подданных римского государства), международное право Jus romanum - римское право Jus sanguinis - право места происхождения Jus soli - право почвы или земли; право места рождения лица

L

Lex (loci) rei sitae (sitaе rei) - закон места нахождения предмета сделки

Lex communis - общее право
Lex contractus - договорное право
Lex domicili - право домицилия
Lex fori - закон места судебного разбирательства дела
Lex loci - закон места, где возникли обстоятельства, явившиеся основанием для иска

Lex loci actus - закон места, где произошло действие
Lex loci celebrationis - закон места, где заключены договор или иная сделка

Lex loci commissi - закон места, где было совершено действие
Lex loci contractus - закон места договора, т. е. места, где он был заключен

Lex loci delictis - закон места совершения преступления, правонарушения, причинения вреда

Lex loci solutionis - закон места платежа или выполнения обязательства

Lex mercatoria - торговое право

Mancipatio - освобождение под залог без предоставления поручителям права арестовать освобожденного для обеспечения его явки в суд
Mutatis mutandis - с заменой того, что подлежит замене; с учетом соответствующих различий; с изменениями, вытекающими из обстоятельств; с необходимыми изменениями

N

Non bis in idem - не дважды за одно и то же

P

Persona non grata - нежелательное лицо

Prima facie - на первый взгляд относящийся к доказательствам, представляющимся достаточными, если они не опровергнуты или не оспорены

S

Sui generis - своего рода

U

Ultra vires - за пределами полномочий

Ut i possidetis - как ты владеешь (формула интердикта, означающая, что соответствующая сторона может сохранить за собой то, что она захватила)

Библиографический список*

1. *Бормотова А. А.* Пособие по немецкому языку для юридических вузов и факультетов / А. А. Бормотова, М. В. Левченко, А. И. Федин - М., 1983.
2. *Немецкий язык* / под ред. Н. П. Масловой. -- Омск, 1998.
3. *Немецко-русский юридический словарь* / под ред. А. Я. Сухарева, В. Д. Зорькина, В. Е. Крутских. - М., 1997.
4. *Северьянов Н. К.* Учебное пособие по немецкому языку / Н. К. Северьянова, З. С. Лисовская. - Волгоград, 1971.
5. *Северьянов Н. К.* Kriminologie von Prof. Dr. Hans-Dieter Schwird, Heidelberg, 1997. - Polizeisystem der BRD / Н. К. Северьянов. - Челябинск, 2001.
6. *Соболева А. В.* Немецкий язык: учеб, пособие для 2-го курса / А. В. Соболева, Т. В. Котляр, Л. В. Родионова. - Волгоград, 2006.
7. *Kriminalistisches Lehrbuch der Polizei von Hubert Meyer, Klaus Wolf VDP*, 1997.

Библиографический список приведен в авторской редакции.

Содержание

Введение	3
Раздел 1. Видовременные формы глагола. Временные формы действительного залога.....	
Страдательный залог	18
Выражение модальности в немецком языке.....	20
Предлоги и падежи	24
Сложносочиненное и сложноподчиненное предложение...	27
Инфинитив. Инфинитивные группы и обороты.....	31
Причастие, распространенное определение	34
Парные союзы.....	38
Местоимения.....	39
Повторение.....	41
Раздел II.....	45
Раздел III. Тексты для дополнительного чтения	57
Раздел IV	70
Устойчивые словосочетания.....	70
Сводная таблица слов-сигналов.....	73
Наиболее обиходные разговорные формы.....	75
Латинские юридические изречения	77
Библиографический список	82

Учебное издание

Мятченко Ирина Васильевна
Фёдорова Татьяна Валерьевна

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ АДЪЮНКТОВ

Учебное пособие

В авторской редакции

ISBN 978-5-9266-1267-4



Подписано в печать 16.02.2017. Формат 60x84 1/16.
Усл. печ. л. 5,0. Тираж 70 экз. Заказ 568.

Краснодарский университет МВД России.
350005, Краснодар, ул. Ярославская, 128.